

ÉVALUATION DE LA SAISON DU HADJ 2010-2011

## ■ Ghlamallah tance le TCA et l'ONAT

Lire en page 3



PH/D.R.

SITUATION SÉCURITAIRE À BOUMERDÈS

## ■ Dix terroristes éliminés en 1 mois

Lire en page 2

**IL A ATTEINT 4,4 % EN OCTOBRE DERNIER**  
**Baisse sensible du taux d'inflation**

Page 3

ISSN : 1112-7449

# MIDI

*L'info, rien que l'info*

QUOTIDIEN NATIONAL D'INFORMATION

*Libre*

N° 1136 Dimanche 5 décembre 2010 - Prix : 10 DA • www.lemidi-dz.com

**2<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN**

**Une expo à la mémoire d'Issiakhem**

Page 15



PH/D.R.

**DOSSIER**

Des spécialistes appellent à briser le tabou

# INCESTE

## SILENCE ON ABUSE

Lire en pages 4 et 5

**COUR SUPRÊME ET CONSEIL D'ÉTAT**

## GRÈVE D'UNE SEMAINE DES AVOCATS

Lire en page 5

**FRANC SUCCÈS DE L'OPÉRATION «SAHELLI»**

## ALGÉRIE TÉLÉCOM RÉTABLIT 40.000 LIGNES

Lire notre supplément IT et téléphonie en pages 11, 12 et 13

SITUATION SÉCURITAIRE À BOUMERDÈS

# Dix terroristes éliminés en un mois

*Les forces de sécurité, tous corps confondus, ont réussi à mettre hors d'état de nuire dix dangereux terroristes, courant novembre dernier, lors de différentes opérations dans la wilaya de Boumerdès.*

PAR TAHAR OUNAS

Souvent épaulées par les gardes communaux et les patriotes dont l'expérience est avérée dans la lutte antiterroriste, les forces de l'armée ont mené minutieusement plusieurs opérations afin de traquer les hordes terroristes écumant les massifs forestiers de ladite région. En effet, ils ont réussi à éliminer, au début du mois dernier, l'émir de la sérieate Al Khartoum, Ben Nebri Fateh, alias Zeid, dans une opération de ratissage dans la localité d'Ait Ziane sur les hauteurs de Sidi Ali Bounab, près de Timezrite. Cet émir, originaire de Cap Djenet, avait rejoint les rangs du GIA dans le début des années 90 et a fini par rallier les phalanges de l'ex-GSPC activant dans l'angle Zemmouri-Legata-Sidi Daoud. Deux autres terroristes affiliés à la sérieate locale de Sidi Daoud ont été abattus au cours



Les ratissages se soldent souvent par des éliminations de terroristes.

d'une embuscade qui leur a été tendue par les forces de sécurité au lieu-dit Ouled Hellal sur la route reliant Cap Djenet à Sidi Daoud. La réussite de ladite opération a été rendue possible grâce aux informations soutirées à quelques terroristes qui se sont rendus auparavant aux services de sécurité de la région. Parallèlement, au niveau de la commune limitrophe de Baghliia, deux terroristes de katibat Al Ansar avaient été neutralisés lors d'une

importante opération de ratissage des forces de l'armée dans la région de Ghezroual qui jouxte les localités de Ouled Aïssa et de Sidi Daoud. Cette opération a été, rappelons-le, lancée quelques jours seulement après l'attentat à la bombe qui avait ciblé un convoi de l'armée sur la RN 12 à hauteur de la commune de Si Mustapha, où deux militaires avaient trouvé la mort. Redéployées d'une manière efficace, les forces de sécurité avaient mis

hors d'état de nuire, à la mi-novembre, trois terroristes dans différents coins de Boumerdès. L'un d'entre eux a été abattu près des monts de Sidi Ali Bounab et les deux autres neutralisés dans une embuscade au niveau de Ben Yamina, une localité relevant de Boudouaou, à l'ouest de Boumerdès. Ces deux terroristes activaient dans les rangs de katibat Al Fateh qui étend son champ d'action jusqu'aux limites frontalières de Lakharia dans la wilaya de Bouira, en passant par les monts de Bouzegza à Keddara. Jeudi dernier, deux terroristes de katibat Al Ansar ont été mis hors d'état de nuire dans un violent accrochage qui a opposé une patrouille de l'ANP à un groupe armé composé de trois terroristes au lieu dit Loulachen, sur la route d'Alfir à Tigzirt, près de Mizrana. Ces opérations ont permis la récupération par les services de sécurité de pas moins de 11 armes à feu de type Kalachnikov. Ces éliminations sont le fruit d'un minutieux travail de renseignement engagé par les différentes structures de sécurité. Il semble que la force de frappe des groupes armés est amoindrie notamment au lendemain de l'élimination de l'émir de la sérieate Al Khartoum.

T. O.

ECHÉANCES ÉLECTORALES DE 2012

## Touati fait ses propres éloges

PAR KAMAL HAMED

Moussa Touati ne manque décidément pas d'ambition puisqu'il voit grand pour son parti. « *Le FNA sera la première force politique du pays à l'issue des élections de 2012* » a-t-il en effet lancé, hier, avant d'ajouter que « *le parti, qui est encore jeune, se trouve incontestablement dans une courbe ascendante* ». Le ton est ainsi donné et les autres partis, y compris les grosses cylindrées de la scène politique

nationale, sont ainsi avertis. « *Le FNA sera le seul vrai rival des partis du pouvoir et sera le seul concurrent du parti de l'Alliance présidentielle* » a-t-il soutenu hier lors d'une conférence de presse organisée au siège national du parti. Moussa Touati compte apparemment exploiter, au bénéfice de son parti, la crise qui secoue le FLN, même s'il a refusé d'évoquer les turbulences du vieux parti en déclarant « *qu'il ne s'ingère pas dans les affaires internes des autres* ». Le dossier de ces échéances électorales sera certainement au centre des discussions des membres du conseil national du parti qui tiendra une réunion les 30 et 31 de ce mois. Il sera aussi question de faire un bilan de l'opération de restructuration du parti ainsi que des modalités relatives à la tenue des assemblées générales pour le renouvellement des bureaux de wilayas. Moussa Touati a d'ailleurs fait un périple dans pas moins de 36 wilayas et rencontré 11.000 militantes et militants pour, justement, s'enquérir de la situation interne et maintenir la mobilisation de la base. Passant sous silence l'hémorragie que connaît le parti, notamment la désertion des rangs par des dizaines d'élus locaux, le conférencier a annoncé que le FNA compte approximativement quelques 2.000 élus dans les assemblées locales, dont 11 présidents d'assemblées populaires communales (P/APC) et 27 depuis à l'APN.

« *Même s'ils n'ont pas présenté leur démission, nous considérons que les 11 P/APC ne font plus partie du FNA car ils n'appliquent pas le programme de notre parti* » a-t-il encore indiqué. Comme à son habitude Moussa Touati s'est mis dans la peau d'un opposant en formulant nombre de critiques à l'adresse du gouvernement. « *Si nous avons voté contre le projet de la loi de finances 2011 à l'APN, c'est parce que nous doutons de la crédibilité des budgets qui ne déterminent pas les objectifs des programmes et parce que nous refusons à ce que le député n'ait pas un droit de regard sur les deniers publics* ». Dans le même contexte il dira que le budget du ministère de l'Éducation nationale, estimé à 11 milliards de dollars, subira le même sort que celui mobilisé pour les travaux publics pour la réalisation de l'autoroute Est-Ouest, du métro, etc. « *Tout cet argent est dégagé pour être détourné* » dira, sentencieux, le conférencier ajoutant que « *les députés ont le droit de demander des comptes sur les finances de l'exercice précédent* ». Moussa Touati, interrogé sur le refus du président de l'APN de souscrire à la demande formulée par quelques députés en vue de constituer une commission d'enquête parlementaire sur la corruption, a estimé que « *c'est une revendication légitime car l'APN a le droit de contrôler l'argent public. En Algérie on ne*

respecte pas la Constitution ». Il a aussi critiqué le projet de loi relatif à la commune qui, selon lui, accorde plus de prorogatives aux walis et aux chefs de daïra qu'aux élus du peuple. Sur les menaces proférées par l'Union européenne à l'adresse d'Air Algérie, qui risque d'être interdite de survoler l'espace aérien européen, il dira que cela est peut-être le prélude à la dissolution de l'entreprise par le gouvernement algérien ou l'ouverture de son capital. Il a de même estimé que l'autoroute Est-Ouest permettra surtout aux étrangers de transporter leurs marchandises. Sur la question de la réouverture des frontières avec le Maroc il dira que « *cela nous sera imposé* » ajoutant que « *nous sommes favorables au rapprochement des peuples et non des régimes* ». Touati a aussi exprimé le soutien du FNA aux Sahraouis qui ont le droit à l'autodétermination et s'est montré optimiste lorsqu'il a affirmé que l'indépendance de ce peuple se fera dans une ou deux années. Il en veut pour preuve les dernières positions exprimées par la communauté internationale, notamment l'Union européenne, suite au massacre d'El-Ayouun. « *Les Occidentaux, qui veulent exploiter les richesses du Sahara occidental, veulent apparemment traiter avec les vrais propriétaires de ce territoire, à savoir les Sahraouis, et non des occupants* ». K. H.

AHD 54

## Le congrès extraordinaire en préparation

PAR LAKHDARI BRAHIM

En prévision des futures échéances électorales de 2012, le parti Ahd 54 multiplie les rencontres et les sorties sur terrain pour mieux préparer ces rendez-vous qui se rapprochent à grandes enjambées. Le parti de Ali-Fawzi Rebaïne qui a toujours pris part aux différentes élections de l'Algérie pluraliste, ne compte pas déroger à la règle lors des prochaines échéances législatives et locales. Pour cela, le président de cette formation est en train de restructurer la base de son parti, afin de préparer le congrès extraordinaire, qui se tiendra certainement au courant de l'année prochaine. Fawzi Rebaïne a

fait part de son intention de participer aux futures élections depuis la wilaya de Jijel, où il a rencontré les militants locaux de son parti. « *Le parti AHD 54 est pour l'édification d'institutions pérennes qui survivront aux hommes et aux événements* », a indiqué hier à Jijel le président de cette formation politique, Ali Fawzi Rebaïne, en marge d'une rencontre avec ses militants et ses sympathisants. Au cours de cette rencontre, tenue à la maison de jeunes Bounab-Rachid, dans le cadre d'une assemblée générale pour l'élection d'un nouveau responsable local de cette formation, le président de AHD 54 a rappelé que son parti « *compte s'engager avec détermination aux prochaines échéances électo-*

rales ». Au total, dix-sept (17) wilayas dont celle de Jijel, sur les 48 que compte le pays, sont concernées par la tenue d'assemblées générales en prévision d'un congrès extraordinaire de cette formation, a-t-il souligné, rappelant au passage les principes et les fondements contenus dans son programme selon lesquels la « *démocratie demeure le seul garant d'accès au pouvoir* ». Plusieurs autres questions liées à la situation socio-économique et au développement du pays, liées entre autres à l'emploi, à la jeunesse, aux investissements, à l'agriculture et à l'industrie ont été abordées par Fawzi Rebaïne au cours de cette rencontre.

L. B.

### DÉVELOPPEMENT DES TIC

#### Les e-services au cœur d'une journée scientifique à Oran

Les e-services et systèmes d'information seront au cœur d'une journée scientifique sur les Technologies de l'information et de la communication 2010, qui sera organisée aujourd'hui à Oran. Initiée par l'Institut national des télécommunications et des TIC (INTTIC), cette rencontre scientifique, a indiqué son directeur, Abdelmadjid Boutaleb, se veut « un espace d'échanges de connaissances sur les potentialités des structures de recherche dans le domaine des TIC », entre opérateurs des réseaux et certaines entreprises du secteur. L'objectif est également la création de passerelles entre ses structures et l'INTTIC dans le domaine de la recherche, a-t-il ajouté en expliquant que cet établissement, à vocation régionale, se place comme partenaire à part entière dans la stratégie e-Algérie, notamment dans le domaine de la formation et de la recherche dans les TIC. Au programme de cette journée, figure une dizaine de communications, abordant, entre autres, « La société d'information : e-santé, e-formation » par le directeur de la Société de l'information du ministère de la Poste et des Technologies de l'information et de la Communication (PTIC), Hocini Hatem. Une communication intitulée « La fusion biométrique multimodale » sera également présentée par le docteur Abdelatif Rahmoun, maître de conférence au département informatique de l'université de Sidi-Bel-Abbès. Le directeur territorial des télécommunications d'Oran d'Algérie Télécom, pour sa part, traitera des « réseaux de transport et services ». La sensibilisation à la culture de l'entrepreneuriat sera un autre thème qui sera abordé par la directrice de la pépinière d'entreprise « incubateur-Oran » relevant du ministère de la PME. Il est prévu prochainement, à Oran, des journées spécialisées dédiées à des thématiques telles que « La création de start-up dans le domaine des TIC », a indiqué la même source.

EVALUATION DE LA SAISON DU HADJ 2010-2011

# Ghلامallah tance le TCA et l'Onat

*Le ministre des Affaires religieuses et des Waqfs est revenu sur les péripéties qui ont émaillé la saison du Hadj qui vient de s'achever, en imputant, en partie, la responsabilité des désagréments causés aux hadjjs algériens aux deux agences de tourisme accréditées, à savoir l'Office national du tourisme (Onat) et le Touring club d'Algérie (TCA).*

PAR MOKRANE CHEBBINE

« Il s'est avéré que le plan de charge assigné à l'Onat et au TCA dépasse largement leurs moyens limités », a déclaré Bouabdallah Ghلامallah, hier, sur les ondes de la Chaîne III de la Radio nationale. En effet, les



Bouabdallah Ghلامallah, ministre des Affaires religieuses et des Wakfs.

deux agences se sont vu confier la prise en charge de 14.000 hadjjs, à raison de 7.000 chacune, mais la situation a été des plus défailtantes de l'aveu des concernés eux-mêmes. « La commission de suivi et de contrôle va se réunir et donner son rapport incessamment », a ajouté le ministre, laissant entendre que les responsabilités de ces dys-

fonctionnements seront définies pour qu'elles ne puissent plus se reproduire lors des prochaines saisons. Sinon, « les conditions étaient acceptables et les hadjjs ont été bien accueillis et hébergés », a-t-il indiqué, non sans pointer du doigt le comportement de certains hadjjs. « On manque énormément de culture religieuse et de compréhension », a expli-

qué Bouabdallah Ghلامallah, en évoquant l'état physique et intellectuel de certains pèlerins, et les agissements de certains autres qui n'hésitent pas à falsifier des documents médicaux pour aller à la Mecque. Par ailleurs, le ministre des Affaires religieuses et des Waqfs s'est prononcé sur le Fonds de la Zakat qui a atteint cette année 94 milliards de cen-

times. « Tout le monde peut accéder à ce fonds », a-t-il fait savoir, tout en affirmant que les familles nécessiteuses bénéficient deux fois par an d'une allocation de 6.000 DA. « L'argent de ce fonds est intégralement distribué aux jeunes porteurs de projets », a-t-il encore ajouté, faisant savoir que « 3.000 projets ont été réalisés à ce jour dans le cadre de ce fonds ». Pour cette année, les premiers crédits seront octroyés dès la semaine prochaine dans la wilaya d'Aïn Defla, a annoncé l'invité de la Radio. En outre, Bouabdallah Ghلامallah a indiqué que la formation des imams se poursuit, annonçant qu'une cinquantaine d'entre eux est en formation à Al Azhar, en plus des regroupements techniques et culturels encadrés par le ministère et organisés chaque semaine dans diverses wilayas du pays. « Nous sommes en train de penser à une génération d'imams cultivés pour éclairer la société et la sensibiliser sur les phénomènes et les fléaux », a soutenu le ministre des Affaires religieuses.

M. C.

COUR SUPRÊME ET CONSEIL D'ÉTAT

## Grève d'une semaine des avocats

PAR AMINE SALAM

Le fonctionnement de la Cour suprême et du Conseil d'État risque de connaître de fortes turbulences durant la semaine en cours. En effet, les robes noires sont en colère et, pour faire entendre leurs voix et dire tout haut leur dépit, ils ont décidé d'initier, à partir d'aujourd'hui, une grève qui s'étalera sur une semaine. Un mouvement qui a été décidé par le conseil de l'Union nationale des barreaux d'Algérie (UNBA), à l'issue d'une réunion tenue au début du mois de novembre dernier. « Nous faisons face à de nombreux problèmes durant l'exercice de notre profession » nous a indiqué le président du conseil de l'UNBA ajoutant que « ce sont ces difficultés qui nous

ont poussé à initier ce mouvement de protestation ». Pour Me Bachir Menad, joint hier par téléphone, « Toutes les requêtes adressées aux responsables de ces deux institutions juridiques sont restées vaines. Ils n'ont même pas daigné répondre à nos correspondances ». En effet selon notre interlocuteur le conseil de l'UNBA a adressé trois correspondances aux présidents de ces deux institutions aux mois de février, mars et la dernière au mois d'octobre dernier, dans lesquelles il a énuméré au moins 11 griefs, mais sans résultat. « Nous n'avons reçu aucune réponse. C'est dire combien les avocats ne sont pas considérés ». D'ailleurs, à ce titre, il ne comprend pas pourquoi les responsables de ces deux institutions,



notamment au niveau de la Cour suprême, traitent les avocats comme les autres citoyens. Pour preuve « l'administration de la Cour suprême nous a fixés deux jours de la semaine seulement pour retirer les décisions et justement, comme cela est le cas pour les citoyens. Les avocats sont réduits à faire la queue, c'est humili-

ant. C'est une forme d'entrave à l'exercice du droit de la défense » dira encore Me Bachir Menad qui, dans un communiqué, annonçant la grève, a noté que ces pratiques se font « en dépit du statut de premier partenaire de la justice, réaffirmé par le président de la République, des recommandations du ministre de la Justice relatives à

la nécessité de faciliter la mission des avocats à toutes les instances judiciaires ». Le premier responsable de l'UNBA regrette aussi l'absence des avocats lors de l'ouverture de l'Année judiciaire par le président de la République. L'UNBA estime que cette attitude du premier président de la Cour suprême, Kaddour Berradja, « vise l'exclusion de l'institution de défense du système judiciaire pour en faire une justice sans avocat ». L'UNBA ne compte pas rester à ce stade si ses doléances ne sont pas satisfaites puisque, selon Me Bachir Menad, le conseil va se réunir après ce mouvement de grève pour décider de la suite à donner à cette action.

A. S.

IL A ATTEINT 4,4 % EN OCTOBRE DERNIER

## BAISSE SENSIBLE DU TAUX D'INFLATION

Le rythme d'inflation annuel en Algérie a atteint 4,4% en octobre dernier, en légère baisse par rapport à celui de septembre (4,6%), d'août (4,9%) et de juillet (5,1%), selon l'Office national des statistiques (ONS). L'indice des prix à la consommation a enregistré, pour les dix premiers mois 2010, une variation de 4,08% par rapport à la même période de l'année dernière, indique l'Office, précisant que pour le mois d'octobre 2010 et par rapport au même mois de l'année écoulée, l'indice des prix à la consommation s'est établi à 2,82%. Cette décre est essentiellement le fait de la baisse de 3,99% des prix des produits agricoles frais en octobre 2010 et par

rapport au même mois de l'année dernière. A cette période, les prix des fruits ont baissé de -1,74% et des légumes de 3,14%, notamment la pomme de terre (-21,79%), précise l'Office. En revanche, les prix des produits alimentaires industriels ont enregistré au mois d'octobre 2010 une hausse de 5,70%, les biens manufacturés (4,97%) et les services 2,95%. Pour les produits alimentaires industriels qui ont enregistré des hausses, il s'agit notamment des sucres et produits sucrés (15,97%), boissons non alcoolisées (14,43%) et les huiles et graisses (10,34%). Durant le mois d'octobre 2010 et par rapport au mois précédent, le niveau moyen des prix des biens

alimentaires a enregistré une hausse de 1,12% due essentiellement à une augmentation de 2,03% des produits alimentaires industriels notamment les sucres et produits sucrés (6,37%), huiles et graisses (4,76%). La variation de l'ensemble de ces produits sur les dix premiers mois 2010 et par rapport à la même période 2009, s'est établi à 4,08%, note l'ONS, précisant que tous les produits ont connu des hausses. Les biens alimentaires se sont caractérisés par une variation (+4,70%), due à une hausse de 3,25% pour les produits agricoles frais, 5,94% des produits alimentaires industriels, 3,93% des biens manufacturés et 2,81% pour les services. Les hausses les

plus prononcées ont été enregistrées par le sucre et produits sucrés (30,91%), les fruits 21,57%, les poissons frais (25,82%) et la viande bovine (11,48%). Durant les dix premiers mois 2010, tous les produits de consommation du panier, représentatifs de la consommation des ménages, ont enregistré des hausses, les plus importantes étant celles du groupe alimentation-boissons non alcoolisées(4,71%), meubles et articles d'ameublement (3,48%), santé-hygiène corporelle (2,74%), habillement-chaussures (2,61%), transports et communication (2,24%) et logement et charges avec 1,98%.

L. B.



SPÉCIALISÉ DANS LE MOBILIER  
DE LABORATOIRE

### Tripode obtient la certification ISO 9001 version 2008

La société à responsabilité limitée Tripode Sarl, spécialisée dans la fabrication et la commercialisation du mobilier de laboratoires, a obtenu récemment, la certification ISO 9001 version 2008 par Moody International Certification, pour ses activités de « Fabrication de mobilier de laboratoire », indique l'Algex.

Cette certification, qui valide la qualité des processus et le système de management récemment mis en place, est, ajoute cette source, un gage de compétitivité sur ses marchés et de pérennité pour Tripode Sarl, car, elle conforte les relations de confiance établies entre la société, ses clients et ses partenaires. Avec cette importante distinction, le marché extérieur est, désormais, facilement accessible à cette entreprise pour la commercialisation de ses produits capables de devenir compétitifs sachant que cette certification lui ouvre les portes du marché international, notamment euro-méditerranéen.

A. A.

RÉNOVATION DES RAFFINERIES  
DE LA SONATRACH

### Technip SA remporte un contrat de 908 millions de dollars

Technip SA, le second plus grand fournisseur de services pétroliers en Europe, a annoncé avoir remporté un contrat de 908 millions de dollars en Algérie.

Ce contrat porte sur la rénovation et l'agrandissement des raffineries du groupe Sonatrach, a-t-on indiqué de même source. En procédant à la rénovation et la remise à neuf des installations existantes, la compagnie pétrolière nationale augmentera sa capacité de raffinage à 3,6 millions de tonnes par an, alors qu'elle était de 2,7 millions de tonnes par an, a souligné le communiqué de Technip, publié sur Bloomberg.com.

Les nouvelles unités, a-t-on expliqué, permettront aux raffineries de produire de l'essence répondant aux mêmes normes et similitudes que ceux nécessaires pour l'Europe.

M. B.

L'ALGÉRIE COTÉE SUR LE PLAN EURO-MÉDITERRANÉEN

## La relance économique bien orchestrée

*Avec la remontée du prix du pétrole, l'Algérie jouit aujourd'hui d'une grande aisance financière certaine. Mais elle reste confrontée à des défis majeurs tels que l'industrialisation, l'emploi et la dépendance aux hydrocarbures,*

PAR AMAR AOUIMER

**A**vec la relance économique et le plan de développement du Plan quinquennal 2010-2014, alléchant avec ses 286 milliards de dollars, l'Algérie jouit d'une notoriété internationale certaine. Avec la remontée du prix du pétrole, l'Algérie jouit aujourd'hui d'une grande aisance financière certaine. Mais elle reste confrontée à des défis majeurs tels que l'industrialisation, l'emploi et la dépendance aux hydrocarbures, selon le Forum méditerranéen des Instituts de sciences économiques (Femise) en partenariat avec la Banque européenne d'investissements (BEI). Confronté à un rétrécissement de 50% de ses rentrées en devises, le gouvernement algérien a opéré, selon les auteurs, un tournant protectionniste. La crise financière de 2008 n'a pas immédiatement affecté l'économie algérienne. Mais lorsque le prix du baril de pétrole passe en 2009 en dessous des 40 dollars, après avoir frôlé les 150 dollars quelques mois plus tôt, les pouvoirs publics sont alors confrontés à un rétrécissement de 50% des rentrées en devises. « Elles opèrent alors, à travers la loi de finances (LFC) 2009, un tournant protectionniste avec l'arrêt des privatisations, l'aide au secteur public et la préférence nationale » estime le Femise.

L'économiste Brahim Gacem, sollicité par cet institut méditerranéen des sciences économiques, rappelle que « la première mesure de l'État algérien (et qui fut une bonne chose) pour éviter une détérioration de la balance commerciale fut de freiner les importations. ». Pour le président du FCAS (Forum des compétences algériennes en



La crise financière de 2008 n'a pas immédiatement affecté l'économie algérienne.

Suisse), directeur business et management à l'University of Genève, « l'Algérie n'a pas imaginé une stratégie originale pour relancer le développement, mais elle a engagé des mesures classiques de relance économique et de développement, avec des budgets colossaux annoncés dans les différents plans quinquennaux, et des réalisations sur le terrain ». La LFC 2010 renforce le droit de préemption de l'État et des entreprises publiques économiques adopté dans la LFC 2009 en cas de cession de participations d'actionnaires étrangers. La loi de répartition du capital s'appliquera même aux anciennes sociétés, en cas de modification de l'immatriculation au registre de commerce, de modification du capital social, de suppression d'une activité ou de rajout d'activité. Le programme de développement 2010-2014, avec 108,3 milliards d'euros, bénéficiera prioritairement aux entreprises algériennes, certains appels d'offres étant réservés exclusivement aux nationaux. La loi sur la monnaie et le crédit amendée fait obligation à tout investisseur étranger désireux d'ouvrir une banque ou un établissement financier de s'associer à des actionnaires algériens majoritaires (51%). Aujourd'hui, avec l'amélioration de la conjoncture pétrolière, les finances de l'Algérie

sont au beau fixe. Les réserves du trésor ont atteint les 2,9 milliards d'euros, à la fin du premier semestre 2010. Les réserves de change ont atteint 111,544 milliards d'euros en septembre 2010. Le Fonds de régulation des recettes, alimenté par le différentiel entre le prix réel du baril sur le marché international. Enfin, l'encours de la dette extérieure du pays a été ramené à 2,9 milliards d'euros en 2010. Dans le but de contenir la corruption et de lutter contre l'évasion fiscale, le gouvernement algérien a adopté un nouveau code des marchés publics qui rend exceptionnel le recours au gré à gré simple. Pour Brahim Gacem, des efforts considérables sont faits afin de relancer l'activité économique et de garantir le minimum social. S'agissant des perspectives de l'économie algérienne, le président du FCAS souligne « qu'il faut continuer de consolider l'infrastructure de base et surtout se lancer dans une politique d'ouverture claire au marché avec moins notamment d'États dans les activités de production. Il faut aussi que l'activité privée contribue à la relance et au développement. L'État doit se concentrer beaucoup plus sur ces actions régaliennes et bien sûr continuer à protéger les secteurs ou entreprises stratégiques ».

A. A.

## L'agroalimentaire algérien en bonne position

**E**n Afrique du Nord, notamment en Algérie où le secteur représente plus de 54% du Produit intérieur brut (PIB), les producteurs de biens et denrées agroalimentaires tentent toujours de satisfaire leurs consommateurs locaux, de plus en plus exigeants en matière de qualité.

Cependant, la principale préoccupation des opérateurs économiques réside dans la compétitivité et la concurrence où ils fournissent d'énormes efforts afin de maintenir leurs entreprises au top des entités performantes au niveau du marché euro-méditerranéen.

Car, comme nous l'a affirmé un entrepreneur, « seules les entreprises produisant des produits de qualité et ayant des capacités d'exportation sont susceptibles de percer dans cet espace euro-méditerranéen et optimiser leurs activités de commercialisation ».

L'entreprise Cevital, l'une des entreprises spécialisées dans l'agroalimentaire les plus performantes en Algérie et en Afrique, arrive facilement à écouler ses produits dans des marchés de pays européens (France, Angleterre...), de même pour le fabricant de boissons gazeuses et de jus, Hamoud Boualem, dont les produits intéressent

beaucoup la communauté algérienne établie sur le Vieux Continent.

Avec l'entrée en vigueur de la Zone de libre-échange du Maghreb les entreprises algériennes pourraient bien investir les marchés marocain, tunisien et libyen, notamment pour les produits agricoles biologiques très prisés à l'étranger.

La datte Deglet Nour de Tolga (Biskra), notamment les établissements Haddoud exportateurs, dont plus de 60.000 tonnes seront produites en 2011 par l'ensemble des producteurs de la région, pourraient rapporter plus de 50 millions de dollars.

Concernant la Tunisie, le consortium Poulina Groupe Holding, versé dans divers secteurs d'activité, tels que l'agroalimentaire, l'emballage, l'aviculture, le bois..., continue d'exercer en Algérie où de 2005 à 2010, sa mission principale consiste à coordonner les projets de déploiement et de migration de l'ERP MFGPRO sur l'ensemble des filiales du groupe, comme c'est le cas en Tunisie, au Maroc et Libye.

Son P-dg estime que « le rôle est de garantir les bonnes pratiques, d'améliorer-optimiser les flux d'informations, de définir et piloter les divers projets de mise en place de nouvelles fonctionnalités ».

Une autre action consiste à réaliser l'internationalisation des activités du groupe, notamment sur la région du Maghreb, via les projets déjà entamés dont essentiellement l'entreprise Ideal céramique (Algérie).

Les responsables du Groupe soulignent que « la société réalise, actuellement, plusieurs projets dont les trois futurs sites en Algérie, en Tunisie et en Libye pour plus de 400 millions DA et vise également les marchés européens et chinois ».

Sur ses 70 entreprises déjà opérationnelles, 22 deux ont été créées dans les trois plus grands pays maghrébains, à savoir l'Algérie, la Lybie et le Maroc. « Ces entreprises réalisent 28% du chiffre d'affaires du groupe (971 millions DA en 2008) -dont près de la moitié (13%) en Algérie, 11% en Libye et le reste au Maroc. La part du Maghreb devrait continuer à augmenter, puisque le groupe fondée et dirigé par Abdelwaheb Ben Ayed, de plus en plus engagé à l'international, y réalise l'essentiel de ses nouveaux projets », selon les promoteurs du groupe. « Toutefois, ajoutent-ils, le centre de gravité de la présence de Poulina Group Holding dans cette région est en train de se déplacer de l'Algérie vers la Libye ».

A. A.

AGHA, GARE FERROVIAIRE

# JEUDI NOIR POUR LES USAGERS DU RAIL

Des perturbations itératives touchent les horaires des trains depuis quelques temps déjà. Ces retards, de plusieurs heures parfois, pénalisent les centaines de voyageurs qui restent bloqués sur les quais n'ayant pas d'autre recours.

PAR DJAMEL BOUKERMA

Les usagers du train, empruntant la ligne Alger-Thénia, ont vécu un véritable calvaire jeudi en fin d'après-midi au niveau de la gare d'Agha au moment de prendre le dernier train de 18h08 pour rentrer chez eux. En effet les perturbations des trains sur cette ligne se suivent et se ressemblent, cela en dépit des assurances données par les responsables de la SNTF.

Ces perturbations itératives, touchant les horaires de départ des trains, pénalisent des centaines de voyageurs qui restent bloqués sur les quais n'ayant pas d'autre recours. Jeudi passé a été particulièrement pénible pour les usagers, contraints de faire le pied de grue durant des heures et voyant leurs inquiétude et angoisse grandir au fil des heures d'autant que la nuit s'était déjà installée. En l'absence de communication et d'informations fiables, les rumeurs allaient bon train. certains affirmaient détenir "de sources sûres" qu'un câble électrique aurait été sectionné, par des



Retards récurrents et absence de communication.

inconnus, entre Reghaïa et Boudouaou.

Ces personnes, "bien au fait", expliquent qu'à cause de cela les trains ne peuvent plus utiliser qu'une seule voie, justifiant cela par le fait que les retards n'ont pas touché les trains à destination de Blida et d'El Afroun. Enfin et après une attente interminable et stressante le train salvateur arrive. Il est aussitôt pris d'assaut par les centaines d'usagers qui, même si frigorifiés par le froid glacial du soir, retrouvent un regain d'énergie pour se battre et pouvoir y monter. Battre n'est pas un mot exagéré, puisque les plus faibles n'avaient aucunement ma moindre chance de décrocher une place dans les wagons bondés en un clin d'œil. À l'intérieur du train la tension était

palpable, agglutinés les uns aux autres, la situation des personnes ayant réussi à se frayer une minuscule place dans les rames était loin d'être enviable. L'un d'eux trouvera la force de dire dans un râle : « On est comme des sardines en conserve. On risque de manquer d'oxygène ». Un autre usager ironise à son tour : « Le train risque d'exploser sous la pression du nombre de voyageurs ». Reste la problématique des voleurs, écumant les lieux, qui profitent de cette situation idéale pour opérer en toute impunité. En arrivant à destination, et en s'extrayant difficilement du magma humain, beaucoup auront la désagréable surprise de ne pas retrouver portables, argent ou tout objet de valeur. Dj. B.

ALGER-TIZI OUZOU

## LES WAGONS VÉTUSTES MENACENT LA SÉCURITÉ DES USAGERS

Les usagers du train à destination de Tizi-Ouzou vivent un supplice au quotidien. Leur calvaire est dû à la vétusté des trains circulant sur cette ligne. « Ce train est un véritable danger pour les voyageurs, les locomotives sont poussives et crasseuses. De plus, des mares d'eau se sont formées à l'intérieur des wagons depuis le retour des pluies aggravant ainsi le marasme. D'ailleurs un train de cette ligne a même déraillé dans la matinée de ce même jeudi noir. Un usager était présent dans ce train au moment de l'accident et n'est toujours pas remis de ses émotions : « On a échappé à une mort certaine », nous confie-t-il. Ce moyen de transport, privilégié par les personnes pour éviter les bouchons, est en train de péricliter, enregistrant d'importants retards récurrents. De plus quand ces retards ont lieu en fin de journée un autre problème, et pas des moindres, se

pose pour les usagers lesquels à leur descente du train ne trouvent plus aucun moyen de transport pour rentrer chez eux. « Il est près de 19h. Plus aucun transport ne sera disponible à cette heure-ci. Je dois de plus parcourir 30 km pour aller de la gare jusqu'à chez moi. Je n'ai donc pas d'autre choix que de me rendre chez des proches à Reghaïa », nous dit une étudiante. Il y a les autres, les plus nombreux, ceux qui n'ont pas

où aller se réfugier et qui doivent céder au diktat des chauffeurs de taxi clandestins. La sonnette d'alarme est ainsi tirée par les usagers des trains de banlieue qui dénoncent ces aléas et revendiquent de meilleures prestations de service. Les responsables de la SNTF ont certes promis de remédier à ces perturbations, mais après de courtes éclaircies, rien ne va plus une fois encore. Dj. B.

NACIRIA

### Le train de voyageurs déraile

Les usagers de train de voyageurs Tizi Ouzou-Alger ont connu la peur de leur vie dans la matinée de jeudi dernier. En effet deux wagons du train de cette ligne ont dérayé à la sortie ouest de Naciria créant ainsi une grave panique parmi les voyageurs. Il a été enregistré trois blessés heureusement légers. Ainsi il y a eu plus de peur que de mal, mais les voyageurs demeurent encore sous le choc et il y a fort à parier que beaucoup d'entre eux ne sont pas près de remettre les pieds dans l'un de ces trains qui auraient dû être retirés de la circulation depuis belle lurette pour grave vétusté. Dj. B.

BACHDJERRAH

## Des commerces hors normes



Les locaux commerciaux réservés aux handicapés, situés au niveau de l'ancien marché informel de la commune de Bachdjerrah, ne respectent aucune norme de sécurité ni d'hygiène pour cette catégorie de la société. Des bennes d'ordures à perte de vue, des mauvaises odeurs ainsi que des chemins boueux. C'est ce qui fait le quotidien de ces personnes. Dans la perspective de faciliter l'intégration des handicapés dans la société, des lois et des directives ont été mises en place par les responsables pour la réalisation de cet objectif. Le rôle important des communes, il faut le noter, est de veiller à la bonne application de ces instructions. Cependant, ce même rôle est, souvent, remis en question par les citoyens. Comme c'est le cas dans la commune de Bachdjerrah. En effet, les locaux destinés aux handicapés, réalisés durant les années 90, ont été érigés à côté d'une décharge publique, constituant ainsi une réelle source d'épidémies et de maladies. Les mauvaises odeurs qui se dégagent de ces bennes à ordures et les rongeurs qui y vivent, placent ces handicapés dans des conditions de vie insupportables. Déjà avec les défis et les épreuves qui doivent surmonter chaque jour, en raison de leurs conditions physiques et de leurs conditions mentales. Aussi, ils se voient obligés de subir les aléas de cette situation qui empire jour après jour avec le mauvais temps et les intempéries. Il faut signaler que ces locaux ne se conforment à aucune règle d'un local destiné à l'activité commerciale. Cela avec l'absence d'aménagement de ces espaces, que cela soit à l'intérieur ou à l'extérieur. Des travaux de réalisation de ces espaces non achevés, absence de routes goudronnées sur ledit lieu et surtout la sécurité qui se trouve être presque inexistante. Ces conditions mettent les nerfs de ces citoyens à rude épreuve. Pour Farouk, un jeune handicapé moteur de 28 ans, ayant bénéficié de ce programme, « la vie n'a pas été toujours rose pour moi. Mais quand on m'a informé que j'avais bénéficié de ce programme, vous ne pouvez pas imaginer ma joie. Du moins, et en découvrant les lieux pour la première fois j'ai été outré par l'état dans lequel il se trouvait. Ce qui m'a poussé à me déplacer pour aller voir les responsables de l'APC qui nous ont assurés que tout allait être réglé dans les jours à venir » nous dit-il en expliquant que jusqu'à l'heure actuelle aucune action n'a été entreprise dans ce sens. K. H.

BORDJ EL-KIFFAN

## Un stade "pitoyable" à Draâ Essouta

À l'entrée de Draâ Essouta, du côté de Kaïdi, on remarquera à peine un espace aménagé en stade de football. Ce stade est dans un état lamentable. Seules quatre barres en fer déterminent ces quatre coins. Un grillage, complètement ravagé, n'offre plus aucune protection. Le terrain, quant à lui, est



lui autant ravagé qu'accidenté. Pire, les riverains n'hésitent pas à déverser leurs poubelles tout autour de ce terrain censé être voué au sport et transformé ainsi en dépotoir. On nous expliquera que quand la décharge prend trop d'ampleur on y met simplement le feu. Les auteurs de ces actes inconsidérés sont pourtant les premiers à être victimes des émanations nauséabondes et autres nuisances. Cette situation a conduit à ce que ce terrain soit abandonné de tous ayant même fini par oublier sa vocation première. H. A.

## TISSEMSILT

**La production de viandes blanches en hausse**

La wilaya de Tissemsilt a enregistré, en 2010, une production de 22.628 quintaux de viandes blanches, soit une hausse de 5.200 qx par rapport à 2009, selon la Direction des services agricoles (DSA). Cette quantité produite, soumise au contrôle vétérinaire, dépasse les objectifs tracés dans le cadre des contrats de performance de la saison agricole 2009-2010, fixés à 10.190 qx, "ce qui représente un excédent", a ajouté la DSA. L'aviculture, répandue à travers les vingt-deux communes de la wilaya, est concentrée, en grande partie, dans les zones sud, à l'instar des communes de Khemisti, Tissemsilt, Layoune, Ammari et Ouled Bessam. La DSA prévoit une surproduction en matière de viandes blanches en 2011, à savoir 30 mille qx, et ce, en raison de l'investissement des jeunes dans la filière de l'aviculture, après avoir bénéficié des différents dispositifs de soutien offerts dans les différents mécanismes d'aide à l'investissement. Le soutien destiné aux aviculteurs comporte l'acquisition d'aliments et de phytosanitaires, ainsi que l'équipement des ateliers destinés à l'abatage des volailles. Dans l'objectif de développer et rénover cette activité, des opérations de réhabilitation des locaux réservés à l'aviculture seront lancées au début 2011, dans le cadre du Fonds national de l'investissement agricole (FNDIA). S'agissant de la production d'œufs, la wilaya de Tissemsilt qui dispose de 254 aviculteurs, dont 15 producteurs d'œufs, a enregistré durant cette année la production de plus de 22 millions unités d'œufs, soit une hausse de 10 millions par rapport à 2009, selon la même source. Cette quantité a été enregistrée grâce à la société d'élevage de poules pondeuses située dans la commune de Tissemsilt qui a pu, en 2010, commercialiser ce produit vers les wilayas limitrophes comme Relizane, Tiaret, Chlef, Aïn Defla, Djelfa et Médéa. Une production avoisinant les 40 millions d'œufs est prévue en 2011 grâce au renforcement de cette société d'élevage par un deuxième parc destiné à l'élevage de poules pondeuses, pouvant accueillir plus de 70 mille poules.

## BEJAIA

**Salles de cinéma et centres culturels récupérés**

Une opération de récupération des salles de cinéma et des centres culturels a été initiée par la Direction de la culture de la wilaya de Béjaïa qui entend mieux les valoriser, selon le directeur de la culture. Gérés par les Assemblées populaires communales, ces établissements peinent pour des raisons diverses à jouer leur rôle, qu'il s'agisse de pratiques artistiques ou culturelles, de valorisation des talents, de diffusion ou de création. "Leurs démarches ne sont pas visibles et leurs activités réduites à la portion congrue", a-t-il déploré.

## BECHAR

**Anexe de l'APC réceptionnée en 2011**

Plusieurs projets de nouvelles infrastructures seront réceptionnés en 2011 par la commune de Béchar, ont indiqué des responsables locaux. Il s'agit, notamment, de deux nouvelles annexes de l'APC aux quartiers El-Djorf et M'rah, deux nouveaux marchés destinés aux activités commerciales de détails, un parc technique communal, une gare routière de transport urbain au quartier Béchar-Djedid, une bibliothèque communale et un jardin d'enfants.

## AIN TEMOUCHENT

**Mise en service de 2 scanners**

Deux scanners dernière génération ont été mis en marche, mardi dernier, à l'hôpital Ahmed-Medeghri d'Aïn Témouchent et à celui de Hammam Bouhadjar, a indiqué, mercredi, le directeur de la santé et de la population (DSP). Ces appareils, d'un montant de 45 millions de dinars chacun, seront opérationnels au niveau de services spécialisés dans une dizaine de jours, à l'issue de la période d'essai, a précisé M. Ouadi Mohamed. Ils s'ajouteront à ceux déjà fonctionnels à l'établissement spécialisé (EH) Dr Benzerdjeb du chef-lieu de wilaya et celui de l'hôpital de Beni Saf, inauguré en février dernier. **APS**

## MESSREGHINE (ORAN), FORMATION DES INADAPTÉS MENTAUX

**Une ferme pédagogique pour susciter leur autonomie**

*Cette future ferme qui sera dotée des différents équipements nécessaires a pour objectif de susciter l'esprit d'initiative et d'autonomie chez cette catégorie de personnes handicapées et favoriser son insertion aux plans professionnel et social.*

Le centre medico-pédagogique pour enfants inadaptés mentaux de Messreghine (Oran) s'attelle à la création d'une ferme pédagogique pour la formation de cette catégorie sociale dans le domaine de l'agriculture.

Cette ferme qui sera opérationnelle en 2011 proposera des formations dans les filières du jardinage et du maraîchage, a précisé un responsable du centre, en marge d'une exposition s'inscrivant dans le cadre des activités organisées à l'occasion de la journée mondiale des handicapés.

Cette future ferme qui sera dotée des différents équipements nécessaires a pour objectif de susciter l'esprit d'initiative et d'autonomie chez cette catégorie de personnes handicapées et favoriser son insertion aux plans professionnel et social.

En vertu d'une convention signée pour l'exercice 2010/2011 entre le centre pédagogique des inadaptés mentaux et le centre de formation agricole de Messreghine, des enseignants qualifiés seront appelés à



Une attention particulière est accordée aux inadaptés mentaux.

encadrer les apprenants handicapés.

Cette catégorie de personnes handicapées qui présente un handicap de déficience mentale va bénéficier, en application de cette convention, d'une formation théorique en agriculture et jardinage. Les cours pratiques auront pour cadre l'établissement de formation en question et le centre medico-pédagogique des inadaptés mentaux qui dispose d'une superficie agricole de deux hectares.

Cette exposition des travaux manuels réalisés par de jeunes handicapés mentaux a constitué une occasion propice pour ce centre, qui est doté d'une capacité d'accueil de 60 enfants inadaptés mentaux, de faire connaître ses activités, notamment

en matière de maraîchage et de jardinage. L'exposition a permis aux visiteurs de s'informer sur le rôle des établissements spécialisés relevant de la direction de l'action sociale et de la solidarité de la wilaya d'Oran dans la prise en charge sociale et professionnelle de cette frange sociale.

Par ailleurs, le centre relevant de l'association des inadaptés mentaux de Bir el Djir (est d'Oran) a abrité une manifestation consacrée à "l'autonomie et l'insertion des personnes handicapées 2010", mettant en exergue les différents types de formation et activités destinées à cette frange sociale en vue de son insertion socio-professionnelle.

**APS**

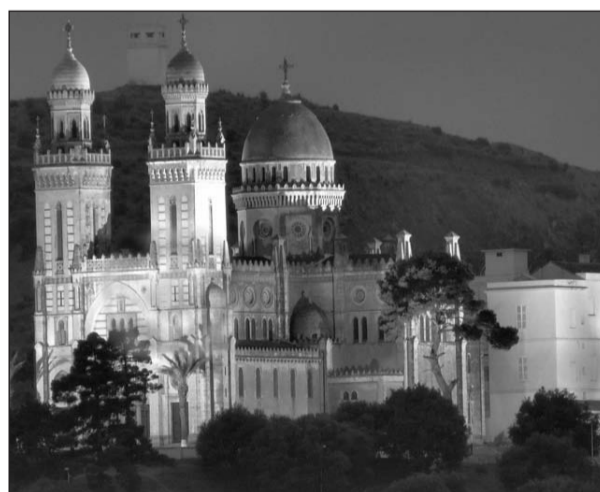
## ANNABA, SON COÛT EST DE 420 MILLIONS DE DA

**Restauration de la basilique Saint-Augustin**

Les travaux de restauration de la basilique Saint-Augustin seront lancés au courant du mois de février prochain, a annoncé jeudi à Annaba (600 km à l'est d'Alger) l'archevêque de Constantine et de Annaba, Mgr Paul Desfarges, lors d'une conférence de presse.

D'un coût de 420 millions de dinars, cette opération vise à "maintenir la valeur symbolique et interculturelle de cet édifice religieux du patrimoine algérien qui se trouve au cœur de la Méditerranée", a souligné Mgr Desfarges, qualifiant ce projet "d'exemplaire et d'exceptionnel" en matière de partenariat entre l'association diocésaine d'Algérie et les autorités de ce pays.

La restauration de la basilique Saint-Augustin



qui vise également à assurer la sécurité des visiteurs, la pérennité et l'intégrité esthétique de la construction, s'effectuera en trois tranches pour une durée globale de trente mois, selon le directeur du projet.

La première tranche concerne les couvertures et les parties hautes de l'édifice,

la seconde porte sur le traitement de ses parties basses, tandis que la troisième cible l'intérieur de la basilique avec la restauration du plafond et la reprise des décors, a précisé M. Dominique Henry.

Ce projet a été confié à une entreprise française qui pourra sous-traiter cer-

taines prestations et faire appel à des entreprises algériennes locales, a-t-on indiqué, ajoutant qu'un chantier-école assurant la formation de jeunes Algériens aux métiers de restauration du patrimoine sera associé à ces travaux de rénovation de la basilique Saint-Augustin.

Entre 19 mille et 20 mille visiteurs sont enregistrés annuellement au niveau de la basilique. L'achèvement de la construction remonte à mars 1909.

La basilique Notre-Dame d'Afrique (Alger), qui avait fait l'objet, ces dernières années, d'une opération similaire, sera inaugurée le 13 décembre prochain, a-t-on révélé lors de cette conférence de presse organisée dans un hôtel de la ville. **APS**

M'SILA, PRODUCTION DE 875 MILLE QX DE CAROTTE

## Une récolte en souffrance

*Cette situation est due à l'importante augmentation de la production, aux difficultés d'accès aux quelque mille hectares de sites de production en raison du relief accidenté et de leur éloignement du réseau routier et, surtout, aux pratiques spéculatives de certains opérateurs sur les marchés de gros des fruits et légumes.*

Une récolte de 875 mille quintaux de carotte à M'sila, classée au 1er rang des wilayas productrices de ce légume, est toujours en souffrance, les producteurs n'arrivant pas à l'écouler, a indiqué, jeudi dernier, le directeur des services agricoles (DSA).

Cette situation est due à "l'importante augmentation de la production, aux difficultés d'accès aux quelque mille hectares de sites de production en raison du relief accidenté et de leur éloignement du réseau routier et, surtout, aux pratiques spéculatives de certains opérateurs sur les marchés de gros des fruits et légumes".

Cette situation a conduit nombre de producteurs à renoncer à procéder à la récolte pour ne pas subir davan-



Certains agriculteurs ont vendu leurs carottes à moins de 5 DA le kg.

tage de pertes en payant la main-d'œuvre et se sont résignés à livrer leurs champs aux troupeaux.

Ceux qui se sont empressés de récolter sans parvenir à écouler leur produit à des prix rémunérateurs ont été contraints à leur tour de reconverter le légume en aliment de bétail, selon la DSA.

D'autres agriculteurs ont accepté de vendre leurs carottes à moins de 5 dinars le kg en recourant à des travailleurs agricoles payés à 700 dinars la journée, a encore affirmé la DSA, relevant que "l'opacité des circuits de commercialisation" font que ces produits "parviennent au consommateur à 40 dinars le kg et parfois davantage". L'absence d'un marché local de gros des fruits et légumes serait également en partie

responsable de cette situation, a-t-on souligné à la Direction du commerce et des prix où l'on a estimé qu'une telle structure commerciale fait partie des mécanismes d'organisation et de régulation du marché.

Soucieux de réduire leurs coûts de production, notamment en main-d'œuvre, les producteurs locaux de carottes ont réussi à assurer "la mécanisation" de l'une des étapes de traitement de la récolte, à savoir le lavage qui est assuré, désormais, par des malaxeurs à béton bien remplis d'eau et capables de traiter des quantités importantes de ce légume en peu de temps.

La prochaine étape, objet actuellement de "recherches", sera la mécanisation de l'arrachage.

APS

TEBESSA, RÉNOVATION DU RÉSEAU D'AEP

## Lancement d'une deuxième tranche



La deuxième et dernière tranche de rénovation des anciennes conduites de distribution d'eau potable dans la commune de Tébessa vient d'être lancée à la faveur d'une opération touchant un linéaire global de 250 km, a indiqué, jeudi dernier, la Direction de l'hydraulique (DHW).

Dotée d'une enveloppe initiale d'un milliard de dinars, l'opération vise en priorité les points du

réseau ayant subi d'importantes dégradations en raison de leur vétusté, a fait savoir le directeur du secteur. La première phase de cette action, récemment achevée, a porté sur la rénovation de 450 km du réseau d'approvisionnement en eau potable pour un montant de 1,2 milliard de dinars, en plus de la réalisation de nouvelles conduites pour l'alimentation des nouveaux quartiers résidentiels, a souli-

gné le même responsable. Les deux tranches de cette opération devront augmenter la dotation quotidienne en eau potable dans la commune de Tébessa de 100 à 120 litres par jour et par habitant, a encore indiqué le DHW, assurant que dans nombre de quartiers du chef-lieu de wilaya, la dotation sera assurée h24.

Le réseau d'alimentation en eau potable de cette commune d'environ 300 mille habitants s'étire sur une longueur de plus de 2.600 km, englobant les conduites primaires et secondaires. Le réseau est renforcé par 85 stations de pompage, acheminant ensemble 1.177 litres d'eau potable par seconde vers 15 réservoirs, emmagasinant 29 mille m3 d'eau potable.

Ce réseau est relié à 31 forages d'un débit total de 495 litres par seconde. Deux nouveaux réservoirs de 5 mille m3, actuellement en chantier près des localités de Sidi Salem et

de Zaouia, augmenteront à moyenne échéance le volume d'eau potable stocké au bénéfice de cette commune qui sera également dotée d'un autre réservoir de 10 mille m3 à réaliser non loin de la station principale de pompage de Aïn Zeroug (10 km à l'ouest de Tébessa).

Par ailleurs, l'alimentation en eau potable de la localité de Cheria (40 km au sud du chef-lieu de wilaya) sera renforcée "incessamment" à partir du forage de Bir Touila, en attendant la réalisation de l'opération de transfert d'eau prévue dans la région de Grigueur, sur une distance de 30 km.

Cette localité de 70 mille habitants est approvisionnée à l'heure actuelle par deux forages d'un débit global de 60 litres/seconde, alors qu'elle était auparavant alimentée par 120 litres/seconde au moyen de quatre forages dont deux ont tari.

APS

LARBAË NATH IRATHEN

## 5 malfaiteurs condamnés

Hier, le tribunal de Tizi-Ouzou a prononcé des peines allant de six à vingt ans de réclusion criminelle à l'encontre de cinq individus. Ces derniers sont accusés d'avoir commis de nombreux vols dans la région de Larbaâ Nath Irathen. Tandis que B. A. E. a écopé de la peine de vingt ans de réclusion criminelle, ses acolytes, S. A., B. K., K. S. et Kh. A. ont été condamnés, quant à eux, à six ans de prison.

Les faits de ce dossier remontent au mois de février dernier quand quatre individus ont été arrêtés à bord d'un véhicule Renault Symbol par les services de sécurité de Larbaâ Nath Irathen. Après contrôle, les services de sécurité ont découvert, dans la malle du véhicule, des objets tachés de sang. Après enquête, il a été établi qu'il s'agissait d'objets volés à de nombreuses personnes ayant déposé plainte.

Avant que le verdict ne soit rendu, le procureur de la République avait requis la perpétuité contre B. A. E. et une peine de quinze ans de réclusion criminelle à l'encontre des autres membres du groupe.

L. B.

AIN BEÏDA

## Une station de traitement des eaux usées prochainement



Une station de traitement des eaux usées sera opérationnelle à l'ouest de Aïn Beïda (Oum El-Bouaghi), "vers la fin 2011", a indiqué, jeudi, le directeur de l'hydraulique (DHW). Les travaux de réalisation de cet équipement, dont le chantier était "presque à

l'arrêt depuis début 2010" ont été relancés pour atteindre, à l'heure actuelle, les 75%, a précisé le DHW.

Le responsable de la société belge chargée de la réalisation de cette station qui occupe un terrain de 9 hectares a indiqué que les équipements seront installés "dans un avenir très proche". Cette station, dont la réalisation a nécessité un investissement public de 265 millions de dinars, est conçue pour traiter quotidiennement 25.260 m3 d'eaux usées rejetées par les quelque 200 mille habitants de Aïn Beïda, seconde agglomération de la wilaya d'Oum El-Bouaghi, selon les techniciens du secteur.

Ils ont souligné que ces eaux sont actuellement déversées dans les plaines agricoles de la région-ouest de la ville avec des risques de pollution des nappes phréatiques. Les eaux recyclées par la station serviront à l'irrigation de 200 hectares de champs maraîchers et céréalières, est-il noté.

EL-TARF

## L'autoroute Est-Ouest raccordée au poste frontalier d'El-Ayoune

Une enveloppe financière de 2 milliards de dinars a été dégagée en vue de la réalisation, dans la wilaya d'El-Tarf, d'une route destinée à raccorder l'autoroute Est-Ouest au poste frontalier d'El-Ayoune, selon la Direction des travaux publics (DTP).

Ce nouvel axe routier de 16 km sera réalisé en 2 x 2 voies pour permettre aux automobilistes de rallier cette autoroute qui se termine au niveau de la bande frontalière, au lieu-dit Béni-Mazen, dans la commune de Aïn El-Assel. La DTP a précisé que cette route traversera la commune de Roum-El-Souk, via le chemin de wilaya (CW) n°105 qui relie cette dernière à la commune d'El-Ayoune. Les études étant "sur le point d'être finalisées", les travaux devraient être entamés courant 2011, a ajouté la DTP.

APS



## IRAK

## 14 morts et des dizaines de blessés dans des attentats à Bagdad

Au moins 14 personnes ont trouvé la mort et des dizaines d'autres ont été blessées dans des attentats perpétrés hier dans plusieurs quartiers de la capitale irakienne Bagdad, a-t-on indiqué de sources sécuritaires. Deux explosions quasi simultanées se sont produites dans le quartier de Kazimiya (nord), faisant cinq morts, dont quatre pèlerins iraniens, et 18 blessés, dont 11 Iraniens. A Chouala (nord), une voiture remplie d'explosifs a foncé dans un bus transportant des pèlerins iraniens, faisant deux morts et 28 blessés, dont 19 pèlerins. Une autre voiture piégée a également explosé dans le quartier de Bahia, dans le sud-ouest de la capitale, tuant six personnes et blessant 42 autres, indique une source au sein du ministère de l'Intérieur. Par ailleurs, dans le secteur de Karrada (centre), une personne a été tuée et 12 autres, dont quatre agents de la police, ont été blessés dans deux attentats, dont l'un a visé une patrouille de police.

## CORÉE DU SUD

## Un nouveau ministre de la Défense

L'ancien chef d'état-major des armées de la Corée du Sud Kim Kwan-jin, a été nommé officiellement hier nouveau ministre sud-coréen de la Défense, après l'approbation de sa désignation par le Parlement. Le général d'armée, 61 ans, succède à Kim Tae-young, dont la démission a été acceptée par le président Lee Myung-bak à la suite des échanges de tirs d'artillerie entre la Corée du Sud et sa voisine du Nord. Kim Kwan-jin, qui a servi comme chef d'état-major des armées de 2006 à 2008, a été choisi comme nouveau chef de la Défense pour "son expertise et sa vision dans les domaines politique et stratégique", basées sur 40 ans d'expérience au sein de l'armée, selon le Parlement.

## ESPAGNE

## L'armée assure le contrôle du trafic aérien

Le gouvernement espagnol a ordonné à l'armée d'assurer le contrôle du trafic aérien, a annoncé vendredi le ministre de l'Intérieur, Alfredo Perez Rubalcaba, après la grève surprise des contrôleurs qui a provoqué la fermeture de l'espace aérien. Le chef du gouvernement (José Luis Rodríguez Zapatero, ndlr) a demandé au ministère de la Défense de prendre la direction du contrôle aérien général sur l'ensemble du territoire. Cette mesure sera en vigueur jusqu'à ce que "les contrôleurs reprennent leur service de manière normale", a-t-il précisé. "Le chef d'état-major de l'armée prendra toutes les décisions nécessaires à l'organisation, la planification, la supervision et le contrôle des contrôleurs", selon M. Rubalcaba. Les contrôleurs aériens ont quitté leurs postes de travail vendredi vers 17H00 (16H00 GMT), entraînant la fermeture de la majeure partie de l'espace aérien espagnol.

APS

## ELECTION PRÉSIDENTIELLE EN CÔTE-D'IVOIRE

# 2 PRÉSIDENTS POUR UN SEUL SIÈGE

*Laurent Gbagbo contre le reste du monde. La victoire du chef de l'Etat sortant étant rejetée par la communauté nationale, ce dernier semble décidé à croiser le fer avec elle, à coups d'imprécations et de menaces.*

Vendredi après-midi, après avoir annulé le vote des électeurs dans neuf départements de la moitié nord du pays, le Conseil constitutionnel a déclaré Laurent Gbagbo vainqueur de l'élection présidentielle du 28 novembre avec 51% des voix contre 49% à Alassane Ouattara. Moins de deux heures plus tard, le représentant des Nations unies en Côte d'Ivoire, Youn-Jin Choi, chargé de certifier le scrutin, assurait à l'inverse que l'opposant l'avait emporté, comme l'avait indiqué le président de la Commission électorale indépendante la veille. Dans la foulée, la victoire d'Alassane Ouattara a été reconnue par le secrétaire général des Nations unies, Ban-ki Moon, par l'Union européenne, mais aussi par Nicolas Sarkozy et Barack Obama.

## Menaces

La riposte du régime ivoirien ne s'est pas fait attendre. Sur le plateau du journal télévisé de 20 heures de la chaîne nationale (RTI), un proche conseiller de Laurent Gbagbo, Alcide Djédjé, a menacé d'expulsion de représentant de l'Onu, avant de se lancer dans une violente diatribe contre l'organisation internationale, accusée de ne pas respecter la souveraineté de la Côte d'Ivoire.

Il a accusé le diplomate, mandaté par le Conseil de sécurité, d'«incitation à la violence» et d'être un «agent de déstabilisation». Ambassadeur de Côte d'Ivoire



après des Nations unies, Alcide Djédjé n'a pas hésité à qualifier l'ONU d'«institution de combines», où les Etats les plus puissants défendraient avant tout leurs intérêts.

Depuis le scrutin du 28 novembre, le clan présidentiel multiplie, par ailleurs, les intimidations envers les médias et les ressortissants étrangers. Vendredi, un porte-parole de l'armée a prévenu, à la télévision, que des imposteurs vêtus de tenue militaire auraient prévu d'attaquer «des intérêts français», sans donner plus de pré-

cision. Près de 14.000 Français, dont une moitié de binationaux, résident en Côte d'Ivoire. Enfin, la RTI a consacré une bonne partie de son journal télévisé à dénoncer les agissements de la presse française.

Exhibant une photo de la correspondante de France 24 à Abidjan, elle a accusé la chaîne française de vouloir déstabiliser le pays en ayant relayé la proclamation des résultats provisoires par le président de la CEI qui donnent vainqueur Ouattara.

R. I.

## Echange de tirs à Abidjan

Des échanges de tirs nourris ont eu lieu dans la nuit de vendredi à samedi au sud et au nord d'Abidjan, a appris le journal Libération auprès d'habitants, alors que la Côte d'Ivoire était sous haute tension avec un président proclamé, Laurent Gbagbo, et un autre reconnu à l'étranger, Alassane Ouattara. Comme ils l'avaient fait la veille après la proclamation de la victoire de Laurent Gbagbo, des centaines de jeunes en colère sont sortis au petit matin, dans le quartier populaire de Koumassi (sud), pour ériger des barricades et mettre le feu à des pneus ou des bouts de bois, dans une ambiance électrique.

R. I.

## PROCESSUS DE PAIX AU PROCHE-ORIENT

## Hillary Clinton : «Ce n'est pas facile»

Les Etats-Unis travaillent intensément pour créer les conditions qui permettront aux parties de négocier pour parvenir à un règlement définitif", a déclaré le chef de la diplomatie européenne à Bahreïn, rapporte l'agence Reuters, où elle assiste à une conférence sur la sécurité. Elle semblait répondre ainsi aux propos tenus la veille par le principal négociateur palestinien, Saëb Erekat, qui avait estimé que les pourparlers directs entre les deux parties s'étaient «effondrés». "Il est temps que l'administration américaine dise au monde entier qu'Israël est responsable de l'effondrement du processus de paix", a déclaré Saëb Erekat à Reuters. "Israël a choisi les colonies, pas la paix." Les Etats-Unis tentent en vain depuis plusieurs semaines de relancer des négociations entre le président palestinien, Mahmoud Abbas, et le Premier ministre israélien, Benjamin Netanyahu. Les deux hommes ont eu trois séries de discussions directes en septembre mais les Palestiniens se sont retirés des négociations au bout de trois semaines lorsqu'Israël a levé les restrictions aux constructions dans les colonies de Cisjordanie. Les Etats-Unis ont discuté avec Israël d'une série de mesures

incitatives afin d'encourager un nouveau gel des constructions et de permettre une reprise des négociations. L'Etat juif a cependant annoncé mercredi un projet de construction de 625 nouveaux logements à Pisgat Zeev. "Ce signal israélien montre qu'ils ne souhaitent pas un quelconque accord pour reprendre les négociations et n'y sont pas prêts", a déclaré Nabil Abou Rdainah, porte-parole d'Abbas. Pisgat Zeev se trouve dans une partie de la Cisjordanie qu'Israël a annexée à la municipalité de Jérusalem après la Guerre des six-jours, en 1967.

Cette annexion et celle de la partie orientale de Jérusalem n'ont pas été reconnues par la communauté internationale. Israël considère Pisgat Zeev et d'autres quartiers qu'il a construits depuis 1967 à Jérusalem et à la périphérie comme faisant partie intégrante de sa capitale. Les Palestiniens les considèrent comme des colonies, une opinion partagée par l'Union européenne. "Il semble qu'il s'agisse d'un message des Israéliens aux Palestiniens et aux Américains disant qu'ils refusent tout accord de reprise des négociations", a déclaré Abou Rdainah en évoquant les projets de construction à Pisgat Zeev. Saëb Erekat a invité les Etats-Unis à recon-

naître un Etat palestinien en Cisjordanie et dans la bande de Ghaza avec Jérusalem-Est pour capitale pour "préserver la solution à deux Etats". Lors d'une rencontre avec son homologue bahreïni, Clinton a réaffirmé vendredi la volonté des Etats-Unis de relancer le dialogue direct, mais elle n'a pas été en mesure d'en préciser les modalités. Clinton a invité les Etats arabes à intensifier leur soutien au processus, notamment en aidant financièrement l'Autorité palestinienne de Mahmoud Abbas. "Elle construit les institutions nécessaires pour un Etat viable, indépendant qui soit susceptible de procurer la sécurité, la loi et l'ordre ainsi que les services essentiels au peuple palestinien", a ajouté Clinton. i

Les Etats arabes soutenant l'Autorité palestinienne ont accru leur aide à l'Autorité autonome d'Abbas mais les Etats-Unis et l'Union européenne restent de loin ses principaux bailleurs de fonds.

R. I.

**SAMSUNG NOUVEAU LEADER  
AVEC 41.3% DE PARTS DE MARCHÉ**

Page 13

### LG GLOBAL CHALLENGER



## 12 ÉTUDIANTS ALGÉRIENS RETENUS EN FINALE

*Lancé en exclusivité et pour la première fois en direction des étudiants en Algérie par un opérateur économique, LG Global Challenger semble être une réussite pour sa première édition avec près de 300 demandes officiellement formulées dont 33 sélectionnées. Au final, trois groupes composés de 12 étudiants, 4 pour chaque groupe ont réussi à séduire le jury et ont pu accéder à la finale grâce à des sujets estimés porteurs de spécificités et de particularités certaines et en mesure d'être classés.*

Lire en page 12

L'OPÉRATION « SAHELLI » RENCONTRE UN FRANC SUCCÈS

## Algérie Télécom rétablit 40.000 lignes suspendues

Lire page 13

### TABLETTE GALAXY TAB



**Samsung  
affiche ses  
ambitions  
d'écouler  
1 million  
d'exemplaires  
à fin 2010**

Lire page 13

### IL A PRÉSENTÉ UNE NOUVELLE GAMME DE PRODUITS MOBILES



**ACER  
VOIT  
GRAND  
POUR 2011**

Lire page 12



FESTIVAL NATIONAL DU THÉÂTRE AMAZIGH

# Mohya revient la semaine prochaine

Peu connu à l'échelle internationale parce que n'appartenant pas à la sphère culturelle des « grandes langues », Mohya, de son vrai nom Abdallah Mohya, reviendra la semaine prochaine à la faveur de la tenue du 10 au 18 décembre prochain à Batna de la seconde édition du festival national du théâtre amazigh.

PAR LARBI GRAÏNE

Né en 1950 à Azazga dans la wilaya de Tizi-Ouzou, Mohya a traduit plus d'une vingtaine d'œuvres théâtrales universelles vers la langue berbère. Il est mort en 2004 à l'âge de 54 ans à Paris, des suites d'un cancer. Il s'est installé en France dès 1973 après avoir décroché l'année précédente une licence sanctionnant des études supérieures en mathématiques. Inscrit par la suite à l'École d'ingénieurs en hydraulique en France, on ne sait pas ce qui adviendra de ses études, on sait par contre qu'il a travaillé comme veilleur de nuit dans un hôtel parisien du 7e arrondissement avant d'ouvrir un magasin d'alimentation générale à Paris.

Mais Mohya a débarqué en France avec dans sa valise une somme importante de maximes, proverbes et adages qu'il a recueillis aux quatre coins de la Kabylie ainsi qu'un ouvrage de J.-M. Dallet réunissant des proverbes sous le titre « Akken qqaren medden » (comme les gens disent). Il ajoutera aux proverbes de Dallet ceux réunis par ses soins et les publiera en 1978 dans un numéro de la revue « Tisuraf ».

Ce sera le Groupe d'études berbères activant à l'Université Paris VIII (Vincennes) qui lui offrira le cadre pour sa recherche. En rejoignant ce groupe, Mohya devient un des animateurs des publications de ce groupe : le « Bulletin d'études berbères » (BEB) et « Tisuraf ». A partir de 1983, il va animer la troupe théâtrale « Asalu » avec qui il monte un atelier de traduction-adaptation. Mohya fut aussi



poète, nouvelliste en kabyle et a travaillé énormément sur la culture orale en réadaptant et réactualisant des textes émanant de la tradition kabyle.

S'il a écrit des nouvelles, celles-ci ne sont connues que parce qu'il les a éditées sous forme de cassettes audio en 5 volumes. Ces cassettes ont connu un immense succès, on se souvient de quelques unes : « Tamacahut n ileghman » (histoire des chameaux), « Tamacahut n Iqannan » (histoire des nains), Tamacahut n yeghyal (histoire des ânes), Wwet ! (Frappe donc !) etc.

Les nouvelles demeurées inédites n'ont pas fait l'objet de diffusion sonore. Aussi ses poèmes composés dans les années 1970 ont-ils eu une grande postérité, repris par le chanteur Ferhat, ils connaîtront une large diffusion auprès du public à l'image d'« Ammarezg-nneg ! » (ô quelle joie !). Idir, Takfarinas, Malika Domrane ont, pour leur part aussi chanté les poèmes de Mohya. Si ce dernier ne fera pas partie de la troupe qui osera en 1973 jouer en langue kabyle la pièce de K. Yacine « Ddem abaliz-ik a Muh ! » (Mohammed prends ta valise) au festival de Carthage, néanmoins, Mohya suivra de près ces événements.

Les autorités de l'époque avaient en fait autorisé cette troupe d'étudiants de Ben Aknoun à se produire à Tunis qu'après avoir reçu des assurances qu'elle allait donner un spectacle en langue arabe dialectale.

Très affecté par cette situation, Mohya commence alors à entreprendre la traduction vers le kabyle des pièces de théâtre étrangères.

La première pièce qu'il a traduite est celle de Jean-Paul Sartre « Morts sans sépulture », il publiera avec la collaboration de Moumuh Loukad, une seconde de cet auteur « La P. respectueuse ». En 1974 il adaptera Bertolt Brecht, plus précisément sa pièce « L'exception et la règle » qui devient « Llem-ik, ddu d ud'ar-ik », le texte est publié sur 42 pages. Il serait fastidieux de donner la liste des œuvres théâtrales adaptées en kabyle par Mohya. Citons quelques unes par exemple la très populaire « Muhend u Caâban » Il l'a tirée de la pièce « Le ressuscité » de l'écrivain chinois Lu Xun (ou Lu Sin). « Tacbaylit » la pièce très connue a été tirée de « la Giara » (la jarre) de Pirandello.

La célèbre pièce « Partuf » qui a amusé longtemps la galerie kabyle a été tirée de Tartuffe de Molière et « Caâbibi » de « Ubu Roi » d'Alfred Jarry. « Am win yettrajun R'ebbi » très populaire aussi nous vient de « En attendant Godot » de Samuel Beckett alors que « Si Lehlu » nous vient de « Médecin malgré lui de Molière ». Au fil de ces réalisations Mohya est parvenu à donner ainsi de la visibilité au théâtre d'expression amazighe. Nous récoltons aujourd'hui le fruit de son travail au profit de la revendication berbère

L. G.

ACTIVITÉS CULTURELLES DE L'ONCI

Salle El Mougat à Alger



Projection demain à la salle El Mougat du film « Looking for Eric » de Ken Loach à 14h00 et à 17h 00 du film « Hors la loi » de Bouchareb à 20h 00.

CENTRE CULTUREL FRANÇAIS D'ALGER

Concert de Tangora

Un concert jazz avec Tangora est prévu demain au CCF d'Alger à 19 h 00. Italienne de Marseille, Tangora grandit et s'épanouit dans une famille de mélomanes avertis. Elle égrène sa palette de compositions et d'interprétations d'une voix généreuse et somptueuse.

SUITE À SON DÉCÈS

## La bibliothèque d'Arkoun offerte au Maroc



La bibliothèque personnelle de feu Mohammed Arkoun, décédé le 14 septembre 2010 à Paris, sera rapatriée prochainement au Maroc. Touria Cherkaoui, veuve du défunt philosophe et historien de l'Islam, a annoncé vendredi à Casablanca, lors d'une cérémonie posthume en l'honneur de l'intellectuel algérien organisée dans le cadre de la 7e Rencontre internationale des musiques andalouses, qu'elle va faire don à la ville de Casablanca de la bibliothèque de son défunt mari, composée de milliers de volumes.

2<sup>E</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN D'ALGER

## Une expo à la mémoire d'Issiakhem

Le 2e Festival international d'art contemporain d'Alger, qui se tient du 1er décembre 2010 à la fin janvier 2011, a consacré l'exposition de cette édition au plasticien de renom M'Hamed Issiakhem, dont on commémore le 25e anniversaire du décès.

Cette exposition, organisée au Musée national d'art moderne et contemporain, comprend 114 tableaux de Issiakhem, dont 90 % appartiennent à des collectionneurs privés et d'autres aux différents musées du pays (Musée des Beaux-Arts d'Alger, musée Ahmed-Zabana d'Oran, musée Cirta de Constantine et musée Nasreddine-Dinet de Boussaâda). « Nous avons essayé de présenter, à travers cette collection d'œuvres, dont certaines sont montrées pour la première fois, le très riche itinéraire de M'Hamed Issiakhem, notamment des tableaux réalisés dans les années 50, 60, 70 et 80 », a indiqué M.

Mohamed Djehiche, directeur du MAMA et commissaire du festival, qui a précisé qu'un ouvrage consacré à l'artiste sous le titre « A la mémoire de... M'Hamed Issiakhem » vient d'être publié par l'institution muséale. Cette exposition donne un large éventail des thèmes abordés par Issiakhem dans sa peinture, à savoir: la mère, la femme, la vieillesse, l'enfance, le patrimoine et, surtout, les souffrances endurées par le peuple algérien durant l'occupation coloniale.

La plus grande partie des œuvres de Issiakhem, qui a aussi réalisé un très grand nombre de dessins de presse, pour gagner sa vie, est constituée de portraits. « Il est dans son élément dans le domaine du portrait. Sa principale motivation était l'amour des gens, pour eux-mêmes, mais il laissait aussi, avec une pointe d'humour, que cela le faisait vivre. Ses portraits sont des talismans et des points

de repère », écrit Malika Dorbani Bouabdallah, historienne d'art et critique d'art dans un livre dédié à l'artiste qui « dans sa quête de la perception fidèle du monde, des états de l'âme (...) recherche sa propre vérité ». « Inlassablement, les images fantasmagoriques d'être irréels affublés de sa propre humeur, de son angoisse, de sa tension intérieure et de son obsession, récidivent et défilent dans sa vie d'artiste », ajoutera le spécialiste en évoquant Issiakhem, qui gardera au fond de son âme les innombrables blessures physiques et psychologiques causées par l'explosion d'une grenade qu'il avait 15 ans. Né en 1928 à Ath-Djennad, près d'Azzefoun (W. Tizi-Ouzou), M'Hamed Issiakhem s'inscrit à la Société des Beaux-Arts d'Alger en 1947 avant d'intégrer l'École nationale des Beaux-arts, tout en prenant des cours auprès du miniaturiste Omar Racim. Il suivra ensuite des cours

de gravure au collège technique Estienne de Paris, puis réalise en 1957 ses premières illustrations dans la revue « Entretiens sur les lettres et les arts » où il traitera de la torture qui était pratiquée à grande échelle par les forces coloniales en Algérie. Après un séjour à Leipzig (Allemagne, ex-RDA) en 1959, il retourne en France avant de rentrer en Algérie dès l'indépendance. Il exposera plusieurs fois, avec en 1969 une première rétrospective de ses œuvres et une participation en 1984 à l'exposition organisée sous le thème « L'art et la Révolution algérienne ».

Dans une interview accordée à la presse, Issiakhem précise ses positions sur l'art en disant: « Ça m'ennuie qu'on me classe parmi les figuratifs, comme ça m'ennuierait de me voir classé parmi les abstraits. Je dis, pour simplifier les choses, que je suis expressionniste ».

APS

COMITÉ EXÉCUTIF DE LA FIFA :

# Mohamed Raouraoua : «C'est un défi unique en son genre pour moi»

Le président de la Fédération algérienne de football (FAF), Mohamed Raouraoua, a estimé hier que sa candidature aux élections du Comité exécutif de la Fédération internationale de football (FIFA), est un "défi" pour lui.

« J'ai beaucoup réfléchi avant de déposer ma candidature, ça sera un défi unique en son genre pour moi. C'est historique pour l'Algérie qui sera représentée à travers ma personne au niveau de la plus grande instance de football au monde. Je souhaite que la réussite soit de mon côté inshallah pour le bien de mon pays, » a indiqué M. Raouraoua à la radio nationale. Mohamed Raouraoua a déposé officielle-



Mohamed Raouraoua, président de la FAF.

ment sa candidature mercredi dernier. Membre du comité exécutif de la Confédération africaine de football (CAF) depuis janvier 2004, le patron de la FAF est membre dans plusieurs commissions de la CAF et de la FIFA. M. Raouraoua a expli-

qué que la suspension pour corruption du Nigérian Amos Adamu, membre du comité exécutif de la FIFA, et le soutien de la CAF, l'ont poussé pour se porter candidat.

"Comme tout le monde le sait, l'Afrique du Nord est repré-

sentée au niveau du bureau exécutif par l'Egyptien Hani Abourida, mais la suspension d'Amos Adamu, qui représentait l'Afrique centrale, m'a incité à participer aux élections d'autant que j'ai reçu le soutien de l'instance africaine. Si Adamu

n'avait pas été suspendu, je n'aurais jamais postulé", a-t-il ajouté.

Pour espérer figurer au sein du bureau exécutif de la FIFA, Mohamed Raouraoua estime qu'il lui faudra réaliser un grand travail.

"Je n'ai reçu aucune garantie pour décrocher une place au niveau du bureau exécutif. Un grand travail m'attend pour recueillir le maximum de voix lors des prochaines élections". La CAF procèdera le 23 février prochain à Khartoum (Soudan) au renouvellement de 2 des 4 postes représentant l'instance africaine au niveau du bureau exécutif de la FIFA.

Parmi les autres candidats en lice pour les deux places à pourvoir au comité exécutif de la FIFA, figurent le Sud-Africain Danny Jordaan, le Ghanéen Kwesi Nyatekyi, l'ancien président de la Fédération nigérienne de football, Ibrahim Galadima, ainsi que l'Ivoirien Jacques Anouma.

APS

CAF AWARDS 2010

## L'Algérie nominée pour le titre de la meilleure sélection africaine

La sélection algérienne de football a été nominée par la Confédération africaine (CAF), pour le titre de la meilleure sélection africaine de l'année 2010, rapporte l'instance dirigeante du football africain samedi sur son site.

La sélection algérienne, qui a participé au Mondial-2010 en Afrique du Sud après 24 ans d'absence, postulera à cette distinction avec l'Egypte, championne d'Afrique en titre, et le Ghana, quart de finaliste lors de la dernière Coupe du monde, ajoute la même source. La CAF a établi huit catégories de récompense, à savoir le

meilleur joueur, meilleur joueur évoluant en Afrique, meilleur espoir, meilleure joueuse, meilleur club, meilleure sélection nationale, meilleure sélection nationale féminine et meilleur entraîneur.

Dans la catégorie du meilleur joueur espoir, le milieu international algérien du FC Sochaux (Ligue 1 française), Ryad Boudebouz, a été nommé par la CAF, en compagnie du Ghanéen Kwadwo Asamoah (Udinese/Italie) et Moussa Maâzou (Bordeaux/France).

Les cinq nominés par catégorie ont été désignés par les Commissions suivantes :

Technique, Médias et Football en tenant compte des performances au cours de l'année 2010 dans la période allant de janvier à novembre 2010, précise la même source. Le meilleur joueur africain de l'année est désigné à l'issue des votes des sélectionneurs nationaux ou directeurs techniques des 53 associations membres de la CAF. Il en est de même pour le meilleur joueur évoluant sur le continent.

La soirée de gala au cours de laquelle les lauréats seront connus et récompensés est prévue le 20 décembre prochain au Caire.

### VOICI PAR AILLEURS LA LISTE DES NOMINÉS

#### 1. Meilleur joueur :

-Didier Drogba  
-Samuel Eto'o Fils  
-Asamoah Gyan  
-Salomon Kalou  
-Seydou Keita

La liste ci-dessus sera également réduite à 3 joueurs, le 11 décembre 2010.

#### 2. Meilleur joueur évoluant sur le continent :

-Alain Dioko  
-Mohamed Nagui Gedo  
-Ahmed Hassan

#### 3. Meilleur espoir :

-Kwadwo Asamoah (Udinese et Ghana)  
-Ryad Boudebouz (Sochaux et Algérie)  
-Moussa Maâzou (Bordeaux et Niger)

#### 4. Meilleure joueuse de l'année:

-Stella Mbachu (Nigeria)  
-Perpetua Nkwocha (Sunnana SK et Nigeria)  
-Ebere Orji (Nigeria U-20)

#### 5. Meilleur Club :

-CS Sfaxien (Tunisie)  
-FUS Rabat (Maroc)  
-TP Mazembe (RD Congo)

#### 6. Meilleure sélection nationale :

-Algérie  
-Egypte  
-Ghana

#### 7. Meilleure sélection nationale féminine :

-Guinée Equatoriale  
-Nigeria  
-Nigeria (U-20)

#### 8. Meilleur entraîneur:

-Lamine N'Diaye (TP Mazembe)  
-Milovan Rajevac (Ancien sélectionneur du Ghana)  
-Hassan Shehata (Egypte).

MADJID BOUGHERRA

## «Heureux que le Qatar soit retenu pour l'organisation du tournoi»

Le défenseur international algérien des Glasgow Rangers (Div 1 écossaise), Madjid Bougherra, s'est dit "heureux" de voir le Qatar retenu par la Fédération internationale de football (FIFA) pour l'organisation de la Coupe du monde 2022. «Je suis très content et heureux de voir ce pays organiser le plus important rendez-vous footballistique au monde. C'est un honneur pour les Arabes qui doivent être fiers aujourd'hui de cet acquis», a indiqué Bougherra vendredi soir à la chaîne qatarie Al Jazeera Sport. Le Comité Exécutif de la Fédération internationale de football (FIFA) composé de 22 membres, a choisi jeudi à Zurich d'octroyer l'organisation des Coupes du monde 2018 et 2022 à la Russie et au Qatar.

Madjid Bougherra est persuadé des potentialités du Qatar pour réussir l'édition 2022 du Mondial.

«J'ai déjà visité ce pays lorsque je me soignais au centre médical d'Aspetar avant le Mondial 2010, franchement, il dispose d'infrastructure impressionnantes qui vont lui per-



mettre de réussir une belle Coupe du monde», a-t-il ajouté. Enfin, le solide défenseur des Verts, espère voir l'Algérie prendre part au Mondial 2022, un rendez-vous fort de sens, a-t-il estimé.

«Ca sera une chose merveilleuse pour nous de prendre part à ce tournoi, car c'est le premier qui sera organisé en terre arabe, c'est tout un symbole pour l'Algérie», a-t-il conclu. Madjid Bougherra a déclaré forfait pour le match amical face au Luxembourg disputé le 17 novembre dernier (0-0), en raison d'une blessure à la cuisse. Il est actuellement en période de convalescence.

FOOTBALL- LIGUE 1 (10<sup>E</sup> JOURNÉE)

# LES BEJAOUIS FRAPPENT FORT

Le revers enregistré samedi passé à Blida contre l'équipe locale a secoué la bande à Djamel Menad. C'est le moins que l'on puisse dire, car après sa large victoire face à la surprenante formation de la saison, en l'occurrence le MC Saida sur le score de 4 buts à zéro, la JSM Bejaia a encore une fois frappé fort, vendredi, à l'occasion de la dixième journée du championnat national ligue une de football, en battant, dans son antre de l'unité magrébine, le MC El Eulma sur le score de cinq buts à deux.

PAR MOURAD SALHI



L'attaque de la JSM Bejaia crache le feu.

Une minute ne s'était pas écoulée que la formation locale a trouvé le chemin des filets de son adversaire grâce à une belle tête de Gasmî. A peine dix minutes seulement du premier but, le même joueur offre le deuxième but à son équipe.

Pendant la première période, les Bejaouis n'ont laissé aucune chance à leur adversaire afin de revenir dans le score. Revenant des vestiaires, la réaction était prévisible, les visiteurs réussirent à réduire la marque à la quatrième minute de la seconde partie par Djillali Benhadj.

Bien que les coéquipiers de Zerdab poursuivent leur domination de bout en bout, ce sont les

Eulmis qui ajoutent un deuxième but à dix minutes du terme. Ce nouveau succès a permis à la JSM Bejaia de se hisser à la troisième place au classement général avec un total de 19 points, à un point d'écart seulement du leader, l'Entente de Sétif tenu en échec sur ses bases par le MC Oran. Malgré ce résultat, le club de la capitale des Hauts-Plateaux préserve sa position du leader qu'il partage, désormais, avec l'ASO Chlef, avec un total de 20 points. Les Chélifiens rejoignent les Sétifiens à la première place grâce à leur belle prestation « at-home » face à l'équipe du CABB Arreridj qui voyage très mal cette saison et qui n'arrive toujours pas à retrouver ses repères en

championnat sous ses nouvelles couleurs du professionnalisme, elle qui occupe la place peu reluisante de lanterne rouge.

Le MCS qui restait sur quatre matches sans victoire et surtout sur une lourde défaite face à la JSM Bejaia lors du match retard, a renoué avec la victoire en s'imposant par la plus petite des marges d'un but à zéro contre la JS Kabylie.

Avec ce succès, le cinquième de la saison, les hommes de Rouabah regagnent la quatrième place avec un total de 18 points, et comptent un point d'avance sur le CRB qui est revenu bredouille de son déplacement à Annaba, où il s'est incliné devant la formation locale sur le score d'un but à

zéro.

De son côté, la JS Kabylie a montré ses limites à l'extérieur en concédant sa deuxième défaite de suite, après celle essuyée face à l'USM Harrach. Avec ce résultat, les poulains de l'entraîneur suisse Alain Geiger reviennent à la septième place avec 15 points. D'ici là, les Kabyles auront presque une quinzaine de jours pour se refaire une santé et préparer la suite de la compétition qui s'annonce d'ores et déjà très difficile pour eux, car leur prochain adversaire, l'ES Sétif sera absent lors de la prochaine journée en raison de sa participation à la finale de l'UNAF.

L'unique belle performance à l'extérieur de cette journée a été

l'œuvre du MC Alger qui est allé battre le WA Tlemcen dans son fief sur le score de deux buts à un. Rien ne va plus pour ce club de Tlemcen depuis le départ d'une grande majorité de son effectif, et l'arrivée de Amrani n'a pas provoqué le déclin escompté.

Les Usmistes d'Alger et d'El Harrach ont bel et bien profité de la venue respectivement de l'AS Khroub et l'USM Blida qui sont actuellement en difficulté pour engranger encore les trois points de la victoire qui leur permettent de s'approcher davantage du podium.

M. S.

## RÉSULTATS ET CLASSEMENT

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| USM Alger- AS Khroub        | 1-0 |
| WA Tlemcen- MC Alger        | 1-2 |
| USM El Harrach- USM Blida   | 2-0 |
| MC Saida- JS Kabylie        | 1-0 |
| USM Annaba- CR Belouizdad   | 1-0 |
| JSM Béjaia- MC El-Eulma     | 5-2 |
| ASO Chlef- CAB Bou Arreridj | 1-0 |
| ES Sétif- MC Oran           | 0-0 |

| Classement        | Pts | J  |
|-------------------|-----|----|
| 1. ES Sétif       | 20  | 9  |
| - . ASO Chlef     | 20  | 10 |
| 3. JSM Béjaia     | 19  | 10 |
| 4. MC Saida       | 18  | 10 |
| 5. CR Belouizdad  | 17  | 10 |
| 6. USM Harrach    | 16  | 10 |
| 7. JS Kabylie     | 15  | 10 |
| - . USM Alger     | 15  | 10 |
| - . MC Oran       | 15  | 10 |
| 10. MC El-Eulma   | 13  | 10 |
| 11. USM Annaba    | 12  | 10 |
| 12. MC Alger      | 11  | 9  |
| 13. WA Tlemcen    | 8   | 10 |
| - . AS Khroub     | 8   | 10 |
| 15. USM Blida     | 7   | 10 |
| 16. CABB Arreridj | 4   | 10 |

DJAMEL MENAD ENTRAÎNEUR DE LA JSM BEJAIA

## «C'est notre meilleur match de la saison»

Djamel Menad, l'entraîneur de la JSM Bejaia malgré qui n'ait pas été vraiment satisfait de la seconde mi-temps livrée par ses poulains face au MC El Eulma vendredi passé au stade de l'Unité Magrébine, en match comptant pour la sixième journée du championnat national ligue 1 de football, s'est dit très satisfait du rendement des joueurs. « C'est inconcevable, jouer trois matchs en une semaine seulement ce n'est pas du tout une chose aisée. J'estime que mes joueurs ont fait preuve d'un grand sérieux sur le terrain notamment lors de la première période, pendant laquelle cinq buts ont été inscrits sans encaisser aucun, ce qui n'était pas évident après le match que nous avons joué mardi. Dans l'ensemble, mon équipe a fait l'un de ses meilleurs matchs de la saison » nous a-t-il déclaré.

En répondant à notre question de savoir si c'est vraiment la dernière défaite face à l'USM Blida qui a motivé son effectif pour reprendre les choses en main, Djamel Menad confirme qu'il y a des défaites qui remettent les choses en cause.

«Ce n'est pas l'USM Blida qui a battu la JSM Bejaia, c'est l'arbitre qui

était généraux avec elle, en accordant un penalty qui ne devait pas avoir lieu en réalité. Et puis contre cette formation blidéenne, mes joueurs avaient un excès de confiance en eux». Ce qui compte maintenant, selon cet entraîneur, « c'est de ne pas laisser filer facilement les points à domicile ». Il y a lieu de rappeler que la JSM Bejaia ne sera pas concernée par la prochaine journée car son adversaire du jour, le MC Alger, participera à la finale de la coupe de l'UNAF. Et pas moins de neuf joueurs rejoignent les différentes équipes nationales qui se préparent aux échéances internationales. Est-ce que cela perturbera l'équipe dans sa préparation pour la suite de la compétition ? Djamel Menad indique qu'il travaillera avec le reste de l'effectif.

M. S.



## COMPÉTITIONS INTER-CLUB L'Algérie à la 6<sup>e</sup> place

L'Algérie, avec 27 points, occupe la sixième place au classement établi par la Confédération africaine de football (CAF) suivant les performances des clubs en Ligue des champions et en Coupe de la Confédération au cours des cinq dernières années, ne tenant pas en compte l'année en cours. Les 12 pays totalisant le plus grand nombre de points sont autorisés à engager deux clubs dans chacune des compétitions de la CAF. Pour l'année 2011, l'Algérie sera représentée par le MC Alger et l'ES Sétif en Ligue des champions et la JS Kabylie et le CA Batna en coupe de la Confédération. Les trois premières places au classement sont occupées dans l'ordre par la Tunisie (96 pts), l'Egypte (87 pts) et le Nigeria (75 pts).

### Classement des 12 premiers:

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| 1. Tunisie        | 96 points |
| 2. Egypte         | 87        |
| 3. Nigeria        | 75        |
| 4. Soudan         | 54        |
| 5. RD Congo       | 46        |
| 6. Algérie        | 27        |
| 7. Maroc          | 20        |
| 8. Mali           | 20        |
| 9. Cameroun       | 19        |
| 10. Côte d'Ivoire | 18        |
| 11. Angola        | 18        |
| 12. Zimbabwe      | 17 pts    |

## ANÉMIE

## Comment faire le plein de fer

Pas assez de fer dans notre organisme et nous voilà anémiée. Cet oligo-élément permet, en effet, aux globules rouges de transporter l'oxygène nécessaire à nos cellules. Mais savez-vous vraiment dans quels aliments il se trouve ? Faux, Popeye aurait pu être traité de menteur ! 100 grammes d'épinards ne contiennent environ que 3 mg de fer, ce qui est très peu. Pour la petite histoire : en 1890, un chercheur américain fait l'autopsie d'une feuille d'épinard. En recopiant les résultats, sa secrétaire commet une erreur de virgule. Et au lieu d'inscrire 3mg, elle note 30 mg. Vrai : il existe 2 sortes de fer : l'un dit hémique, c'est-à-dire mieux absorbé par l'organisme ; l'autre dit non-hémique, beaucoup moins bien assimilé par notre corps. Le fer hémique est contenu dans les aliments d'origine animale comme le boudin, le foie, les abats, le poisson... Il est donc important d'en manger. Les végétaux, quant à eux, contiennent du fer non-hémique. Vrai : Les oranges contiennent de la vitamine C qui favorise l'absorption du fer par l'organisme. De la même façon, consommer des fruits et légumes au cours des repas augmente fortement l'assimilation du fer contenu dans les autres aliments. Faux : Nos besoins sont différents selon l'âge, le sexe et les périodes de la vie d'une personne. L'apport journalier recommandé pour un homme est de 9 mg. Pour une femme, il est de 16 mg. Mais si cette dernière est enceinte, elle a besoin de plus de fer, soit 30 mg (au troisième trimestre). Pour un enfant âgé de 1 à 9 ans, l'apport quotidien est de 7 ou 8 mg. Faux : Les femmes en ont environ 2,5 grammes tandis que les hommes en possèdent 4 grammes. Cependant, il reste un oligo-élément essentiel au bon fonctionnement de l'organisme. Tous les jours, le corps élimine une petite quantité de fer à travers les cellules mortes, la desquamation, les selles et les urines. C'est la raison pour laquelle il faut subvenir quotidiennement à nos besoins en fer.

## Une lésion de la colonne vertébrale

## SCIATIQUE

*La sciatique (ou douleurs sciatiques) est une affection en général douloureuse qui irradie le long du trajet du nerf sciatique (et parfois au niveau de ses racines).*

PAR SORAYA HAKIM

### Le nerf sciatique

Le nerf sciatique, sans rentrer dans trop de détails anatomiques, est un nerf qui naît au niveau de la moelle épinière et qui descend verticalement sur la face postérieure de la cuisse puis se divise en deux jusqu'en bas de la jambe.

### Causes

En général, la sciatique est causée par des lésions de la colonne vertébrale. Il faut savoir que la colonne vertébrale se compose de plusieurs vertèbres séparées par des disques. Parfois, ces disques intervertébraux deviennent "usés" et provoquent la compression d'un nerf (ce qui engendre de la douleur) par exemple provoqué par un mouvement inhabituel. L'hernie discale est la cause principale des sciatiques. Dans certains cas, la sciatique peut être provoquée par de l'arthrose, une luxation de la hanche, une tumeur, une fracture du petit bassin, etc.

### Symptômes

Au début, la sciatique provoque en général des douleurs lombaires aiguës ou chroniques. Ces douleurs touchent ensuite la jambe et peuvent même irradier jusqu'en bas de la



jambe. Dans certains cas, la douleur peut se manifester de la fesse au pied, notamment si deux racines nerveuses sont touchées. La douleur de la sciatique peut être très forte et empêcher le malade de dormir. La douleur peut être amplifiée par la toux ou lorsque le malade se tient debout. Relevons aussi la sciatique paralysante, dans ce cas, on observe une paralysie de la flexion dorsale du pied.

### Diagnostic

En général, le médecin posera plusieurs questions sur les douleurs (point le plus important) et fera un examen clinique. Dans certains cas plus rares, il pourra faire des examens plus détaillés comme une radiographie, un scanner voire un IRM pour identifier exactement où se trouve la lésion.

### Traitement

Le médecin devra rechercher la cause de la sciatique, si par

exemple l'origine est une hernie discale, le médecin devra soigner cette pathologie. En général, le médecin conseille le repos au lit surtout si la douleur est très forte. Cela dit, pour soigner les douleurs de la sciatique, le médecin peut prescrire des antalgiques, des AINS (ibuprofène, etc) ou encore des myorelaxants (relaxants musculaires) ou dans certains cas des infiltrations. Dans les deux tiers des cas, une sciatique guérit spontanément dans les 8 premières semaines. Il faut relever que lorsqu'il y a une sciatique paralysante, le traitement est chirurgical.

### Bon conseils

La chaleur peut aider en cas de sciatique. Vous pouvez, par exemple, appliquer des enveloppements chauds ou prendre un bain chaud.

Vous pouvez faire des séances chez un kinésithérapeute pour améliorer le problème de sciatique (fonctionne seule-

ment dans certains cas, parlez-en à votre médecin)

### Prévention

- Faites du sport comme de la natation.

- Portez des objets en vous tenant droit et pliez toujours les genoux lorsque vous soulevez une charge.

- Essayez de changer souvent de position lorsque vous effectuez un travail ou une tâche par exemple au bureau.

- Maintenir toujours la même position n'est pas bon pour le dos. Il est également conseillé de se lever régulièrement.

- Dormez sur un bon matelas et un bon sommier (dur de préférence).

- Portez des chaussures qui vous permettent de vous sentir à l'aise. Les chaussures doivent également bien tenir les pieds.

- Evitez de devenir trop obèse ou en surpoids (c'est mauvais pour votre dos).

S. H. Source Doctissimo

## BIBERONS

## Pour ou contre la stérilisation ?

Rien ne sert de stériliser, si ce n'est pas nettoyé. Cette nouvelle devise devrait être respectée par tous les parents soucieux de préserver des conditions d'hygiène optimales pour leur enfant. Faut-il stériliser les biberons, quelles sont les différentes méthodes et jusqu'à quel âge est-ce utile ?

Vous voilà de retour à la maison et les biberons traînent déjà un peu partout... Stop ! Après chaque repas, nettoyez-les rapidement pour éviter que des germes ne s'y développent. Du liquide vaisselle, de l'eau chaude, un goupillon sont des ustensiles indispensables. N'oubliez pas qu'au cours des premiers mois, le système digestif de votre enfant est particulièrement fragile et sensible aux agressions extérieures et que les microbes se développent rapidement sur du matériel sale. De même, ne donnez jamais à votre bébé un biberon déjà entamé, même si vous l'avez mis au réfrigérateur.

### Faut-il stériliser ?

Si les pédiatres s'accordent généralement pour recommander la stérilisation par précaution, il est inutile de la poursuivre au-delà du 4ème mois de l'enfant. C'est

l'âge auquel il commence à se mettre sur le ventre et porter à la bouche tout ce qui se trouve à portée de main. Certains parents jugent cette tâche fastidieuse et rébarbative, et arrêtent plus tôt ce qu'ils considèrent comme une corvée. Ils font remarquer que toutes les précautions prises sont superflues compte tenu des nombreuses autres "agressions" que l'on rencontre dans une maison, et auxquelles on ne prête pas attention. Il est vrai que la stérilisation aura été vaine si vous saisissez les biberons à pleine main, sans vous les être lavés précédemment, ou s'ils sont entreposés dans un endroit qui n'est pas impeccable. Si vous choisissez de suivre les conseils de votre pédiatre, pensez alors à utiliser des pinces pour les sortir de l'eau et rangez les biberons dans un casier prévu à cet effet.

### D'abord le lavage !

Les parents imaginent souvent qu'il suffit de rincer à l'eau chaude les biberons qui viennent d'être utilisés pour qu'ils retrouvent leur pureté originelle, puis de les mettre directement dans un stérilisateur. Il n'en est rien : les résidus de lait, même légers, qui restent accrochés aux parois, ou

collés au fond du biberon et de la tétine, forment un véritable bain de culture de germes. Il est donc nécessaire de laver minutieusement les biberons ainsi que le capuchon et la tétine, que l'on aura désolidarisée de sa bague de maintien. Il faut ensuite bien les rincer, avant de les stériliser. Plusieurs possibilités s'offrent aux parents, selon que l'on privilégie les méthodes à chaud ou à froid, par ébullition ou à la vapeur.

### Ebouillantez les bactéries

"A l'ancienne". Pas besoin d'investir dans du matériel de puériculture. Une cocotte-minute ou une casserole fera l'affaire. Il suffit de plonger les biberons dans de l'eau portée à ébullition pendant 20 minutes. Pensez à remplir d'eau les biberons, d'une part pour qu'ils ne flottent pas, d'autre part pour en débarrasser l'intérieur des impuretés. Il est recommandé de ne plonger les tétines que pendant les 10 dernières minutes au risque sinon de les déformer. Attention à ne pas oublier votre casserole sur le feu. De nombreuses mamans ont retrouvé les bagues de biberons fondues au fond de leur cocotte minute... Si tout cela vous paraît compliqué, les industriels pro-

posent des stérilisateur électriques. Ils peuvent recevoir 8 biberons à la fois et le tout s'arrête automatiquement au bout d'un petit quart-d'heure. Mais la solution la plus simple et la plus rapide est sans conteste l'utilisation du micro-ondes. L'outil se présente sous la forme d'un plat pour recueillir l'eau, surmonté d'une cloche. Il suffit de 10 minutes pour que la vapeur, obtenue par conversion thermique de l'eau, stérilise les biberons.

### La stérilisation à froid

Si vous craignez de vous ébouillanter ou que vous êtes en vacances, préférez la stérilisation à froid. L'utilisation de comprimés de désinfectant à base d'hypochlorite de soude, autrement dit d'eau de Javel, est la formule la plus pratique en déplacement. Une trentaine de minutes sont nécessaires, mais la solution présente l'avantage de rester active 24 heures. Les biberons peuvent donc rester immergés jusqu'à leur utilisation, ce qui limite ainsi toute infection après la stérilisation. Il peut arriver qu'une faible odeur de chlore demeure. Elle est sans danger pour l'enfant, mais il est tout de même plus agréable de rincer le biberon avant de l'utiliser.

S. H.

## Quiches aux



### Champignons

#### Ingrédients :

1 pâte brisée  
250 g de crème fraîche  
3 œufs

2 c. à soupe de farine  
150 g de fromage râpé  
1 boîte de champignons  
1 pincée de noix de muscade en poudre  
Sel, poivre

#### Préparation :

Faire revenir les champignons dans une poêle avec le beurre.

Étaler la pâte à 3 mm d'épaisseur, couper des disques ronds de 12 cm de diamètre. Les déposer sur des petits moules à tarte beurrés, les piquer légèrement, faire cuire 10 min à blanc. Les battre en omelette, ajouter la crème fraîche et la farine, la muscade, sel, poivre, bien mélanger. Mettre la préparation dans une casserole et laisser cuire sur feu doux jusqu'à ce qu'elle soit épaisse. Répartir les champignons dans les fonds de tarte, verser dessus la préparation préparée, saupoudrer de fromage râpé. Cuire dans un four préalablement chauffé à 200° pendant 20 à 30 min.

## Gâteau au miel et confiture



#### Ingrédients :

4 jaunes d'œufs  
1 verre à thé de miel  
1 verre à thé de beurre fondu  
1 verre à thé de sucre glace  
2 c. à café de bicarbonate de soude  
La farine selon le mélange

#### Garniture :

Amandes émondées, frites et concassées  
Confiture d'abricot

#### Préparation :

Mettre dans une casserole à fond épais le miel, le beurre fondu, le sucre, bicarbonate de soude, bien mélanger, poser la casserole au bain-marie et remuer énergiquement la préparation jusqu'à ce que le mélange double de volume, retirer la casserole du feu et laisser tiédir ensuite, ajouter les jaunes d'œufs et bien mélanger, ajouter la farine peu à peu et pétrir jusqu'à l'obtention d'une pâte souple et lisse. Couper la pâte en deux boules égales. Étaler chaque boule en rectangle. Déposer le premier rectangle dans un moule beurré, couvrir la surface avec une couche de confiture, déposer l'autre rectangle sur la première recouverte de confiture, dessiner des carrés jusqu'au fond de moule à l'aide d'un couteau. Cuire dans un four moyennement chaud jusqu'à ce que la surface commence à être dorée. Badigeonner la surface du gâteau avec la confiture et garnir avec les amandes concassées. Couper le gâteau en carrés et servir.

## SOIGNER UN RHUME

# LES REMÈDES NATURELS

*Dès l'apparition des premiers symptômes, l'application de quelques recommandations simples permet de juguler l'évolution du rhume et de prévenir l'apparition de certains symptômes.*

#### Eviter de surchauffer la chambre à coucher :

Cela est contreproductif ! En effet, un air chaud assèche les muqueuses, les rendant plus vulnérables et rendant de plus la respiration plus difficile.

#### Le repos :

Se reposer tranquillement à la maison et ne pas forcer permet, en effet, de soutenir le système immunitaire dans sa lutte contre l'agent infectieux. Rester au chaud, tout simplement pour ne pas attraper froid.

#### Une solution saline pour le nez :

Des gouttes de solution saline dans le nez peuvent, quant à elles, dégager le nez. Pour faciliter l'action de la solution saline, il est conseillé de se coucher sur le dos et de pencher la tête en arrière. Afin de ne pas contaminer le compte goutte, évitez qu'il ne rentre en

contact avec les narines. Des inhalations, à base d'eucalyptus, notamment, sont très efficaces, à tout point de vue, elles décongestionnent, parfument et réchauffent.

#### Consommer des liquides :

Veiller à consommer suffisamment de liquides dans la journée. Eau, thé, soupes, tout est bon pour hydrater l'organisme. Faites le plein de fruits et légumes, notamment ceux riches en vitamine C (citrons, oranges, poivrons, pamplemousses, etc.)

La tisane évidemment. C'est la star de l'hiver ; elle est douce à boire et délicieuse à respirer. Et surtout, elle nous aide à mieux supporter les désagréments du rhume.

#### Remarque :

N'hésitez pas à demander conseil à votre pharmacien pour savoir quel remède natu-



rel est le plus adapté à vos maux.

## HYGIENE MAISON

# Ingrédients naturels pour un nettoyage facile



**P**our l'entretien de votre intérieur, vous recherchez des produits efficaces, qui n'attaquent ni l'environnement, ni vos mains, ni votre portefeuille ? Avec

quelques ingrédients basiques et naturels, votre cocon brillera comme un sou neuf.

#### Vinaigre blanc :

Désinfectant, désodorisant,

nettoyant, détartrant, il est un élément indispensable du nettoyage. Et surtout, non toxique. On peut l'utiliser soit pur, soit dilué dans de l'eau (prévoyez alors un petit vaporisateur). Pour les vitres par exemple, mélangez 4 dl de vinaigre blanc. Vaporisez et faites briller avec du papier journal froissé en boule. Le fini est impeccable ! Le vinaigre blanc est aussi un bon dégraissant. Pour nettoyer le fond des cocottes notamment, versez 2 cm de vinaigre blanc et portez à ébullition.

#### Citron :

Pour faire briller l'acier, l'in-ox, l'argenterie, c'est un ingrédient très utile. Remplissez une bassine avec

1 volume de citron pressé pour 5 volumes d'eau. Laissez tremper la vaisselle quelques minutes, rincez à l'eau chaude, essuyez avec un torchon propre et sec.

#### Bicarbonate de soude

Pour désincruster la saleté d'une poêle ou d'une grille de four (ou de barbecue), déposez du bicarbonate sur les surfaces sales et laissez tremper pendant 15 mn dans de l'eau chaude.

Il sert aussi à absorber les mauvaises odeurs. Pour l'entretien du réfrigérateur, il n'y a pas mieux. Mélangez dans un bol 2 c. à soupe de bicarbonate, un demi-citron pressé, 3 gouttes d'huile essentielle de citron. Mélangez dans un demi-bol d'eau chaude. Utilisez avec une lavette.

## A S T U C E S

### Entretien du micro-ondes



Faites bouillir un morceau de citron avec de l'eau dans le micro-ondes jusqu'à ce que de la buée se forme sur les parois. Il se nettoiera très facilement.

### Eliminer l'odeur des plats en plastique



Pour nettoyer les plats en plastique qui conservent toujours l'odeur de la nourriture malgré les nettoyages, retirer le couvercle puis mettez-les au réfrigérateur pendant une demi-heure.

### Nettoyer un thermos...



Pour nettoyer l'intérieur d'un thermos, insérez un papier essuie-tout, versez un peu d'eau, remettez le bouchon en place et secouez.

### ... l'argenterie



Enveloppez vos outils en argenterie dans du papier aluminium et trempez-les dans une casserole remplie d'eau et de gros sel. Faites bouillir 5 minutes.



# Mots Croisés N°400

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

**Horizontalement :**

1. Prémabule
2. Fis des rides. Apogée
3. Croqueuse de pommes. Exécuté par une personne seule (pl.). Architecte américain d'origine chinoise (1917-)
4. Ferrure en forme de T. Auréole. Note
5. Époques. Accumuler
6. Vienne au monde. Acierie
7. Concierges. Docteur
8. Compositeur français (1890-1962). Cuir
9. Homme politique italien (1874-1961). Nui
10. États-Unis. Volcan actif de l'Antarctique
11. Fiefs. Poisson
12. Plante très toxique. Nuée

**Verticalement :**

1. Guindée
2. Attachera. Pigeon sauvage
3. Ville du Nigeria. Ville d'Allemagne
4. Ici. Garantit. Se dit entre ami
5. Natif. Mises
6. Lisières d'un bois. Serrée
7. Mahomet. Tronçonner
8. A causé un dommage à. Empester. Danone
9. Américium. Dépravé
10. Discourtois. Interrompt
11. Allée. Signature. Argent
12. Partir. Allure

## SUDOKU N°400

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | 1 |   | 7 | 8 | 2 |   | 5 |
|   |   |   |   | 9 |   | 4 |   |   |
| 2 | 7 |   |   | 1 |   |   |   | 6 |
|   | 1 |   | 7 |   | 5 |   |   | 4 |
| 9 |   | 2 |   |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   |   | 9 | 1 |   | 8 |
|   | 8 | 7 | 1 |   |   | 6 | 9 |   |
|   |   |   | 3 |   | 7 |   | 2 | 4 |
|   |   | 5 | 9 |   |   | 7 |   |   |

## PYRAMIDE N°400

- 2  Cours, vole ...
- 3 + E  Salut passé.
- 4 + S  Urne florale.
- 5 + L  A deux, trois voire mille temps.
- 6 + T  N'existent que pour les maîtres.
- 7 + I  Comme certaines cartes.
- 8 + N  Bavent.
- 9 + S  Récurant.
- 10 + A  Spécialiste des langues de l'est.
- 11 + I  Dégradante.

# SOLUTIONS

**MOTS CROISÉS N°399**

POSTERIORITE  
OPERCULE . LET  
Z . CILS . UTILE  
ZOO . OEUVRE . T  
ORNER . REUNIE  
D . DREIGES . LR  
IDEE . CESTAS .  
BREVETE . ANIS  
OO . ALESE . GEL  
RUINER . SOLDA  
GEV . VESSIE . V  
OTERA . DEESSE

**SUDOKU N°399**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 2 | 9 | 6 | 4 | 8 | 1 | 5 | 7 |
| 4 | 5 | 6 | 9 | 7 | 1 | 8 | 3 | 2 |
| 8 | 7 | 1 | 5 | 2 | 3 | 9 | 6 | 4 |
| 5 | 1 | 7 | 2 | 9 | 4 | 6 | 8 | 3 |
| 2 | 9 | 3 | 7 | 8 | 6 | 5 | 4 | 1 |
| 6 | 8 | 4 | 3 | 1 | 5 | 7 | 2 | 9 |
| 7 | 4 | 8 | 1 | 6 | 2 | 3 | 9 | 5 |
| 9 | 3 | 2 | 8 | 5 | 7 | 4 | 1 | 6 |
| 1 | 6 | 5 | 4 | 3 | 9 | 2 | 7 | 8 |

**PYRAMIDE N°399**

LE  
CLE  
CIEL  
CELUI  
ECUEIL  
RECUEIL  
CISELEUR  
SECUAIRE  
ECLAIREUSE  
ESCALIETEUR  
STERCULI-  
ACEE

## PROGRAMME TÉLÉ



09h30 : El badra II  
10h10 : Derrière les chiffres  
10h35 : El fata el choudja'e  
11h00 : Avis religieux  
12h00 : Journal en français +météo  
12h20 : Louiza Fernanda  
13h35 : bBeyt djedi I  
14h25 : Rahalat bahria  
15h00 : Le retour  
16h30 : Abtal Nindja  
16h50 : El djaouel  
17h30 : Moutaât el maida  
18h00 : Journal en amazigh  
18h20 : El badra II  
19h00 : Journal en français +météo  
19h30 : Test drive n°132  
20h00 : Journal en arabe  
20h45 : Nass m'lah city II "classe spéciale"  
21h00 : Canal foot  
22h00 : Culture club  
23h00 : Mohamed Mahboub  
00h00 : Journal en arabe



06:00 Tabaluga : Valtor  
06:30 Tfu  
10:15 Météo  
10:20 Automoto  
11:00 Téléfoot  
11:55 Météo  
12:00 Les 12 Coups de Midi !  
13:00 Journal  
13:25 Du côté de chez vous  
13:30 Météo  
13:35 Walker, Texas Ranger  
14:25 Monk  
15:20 Monk  
16:10 Human Target  
17:00 Les Experts  
17:55 Abus de confiance  
18:45 Sept à huit  
19:50 A la rencontre de  
19:51 Là où je t'emmènerai  
19:55 Météo  
20:00 Journal  
20:30 Du côté de chez vous

20:35 Les prénoms en musique  
20:38 Courses et paris du jour  
20:40 Météo  
20:45 Le coeur des hommes  
22:45 Les Experts  
23:35 Les Experts  
00:20 Les Experts  
01:10 L'actualité du cinéma  
01:15 Le club de l'économie  
01:50 Le blog politique  
02:05 Reportages  
02:40 L'hôtel de la Plage  
04:35 Très chasse, très pêche  
05:00 Musique  
05:20 Reportages  
05:55 Tabaluga 2



06:10 Ben et Thomas  
06:30 Ben et Thomas : L'expo  
07:00 Thé ou café  
08:05 Rencontres à XV  
08:30 Sagesses bouddhistes  
08:45 Islam  
09:15 Judaïca  
09:30 Orthodoxie  
10:00 Présence protestante  
10:15 Kairoï  
10:30 Le Jour du Seigneur  
10:45 Messe  
11:30 Le jour du Seigneur  
12:05 Tout le monde veut prendre sa place  
12:55 Les héros de la biodiversité  
13:00 Journal  
13:20 13h15, le dimanche  
14:05 Météo  
14:15 Vivement dimanche  
16:25 Grands nature  
17:25 Les étoiles du sport  
17:30 Stade 2  
18:45 Point route  
18:50 Vivement dimanche prochain  
19:55 L'agenda du week-end  
20:00 Journal  
20:30 Emission de solutions  
20:32 Météo  
20:35 Zodiac  
23:10 Les héros de la biodiversité  
23:15 Faites entrer l'accusé  
00:40 Journal de la nuit  
00:50 Météo  
00:55 Histoires courtes

00:56 Lâcher la rampe  
01:05 Montparnasse  
02:05 Vivement dimanche prochain  
03:15 13h15, le samedi  
03:30 Brigade des mers  
04:15 Trafic de tortues  
04:35 Stade 2  
05:50 Dans quelle éta-gère  
05:55 Les Z'Amours



06:00 Euronews  
06:35 Ludo  
07:40 Bunny Tonic  
09:45 Ludo  
10:55 C'est pas sorcier  
11:20 Expression directe  
11:30 Météo  
11:35 La vie d'ici  
11:59 Le 12/13  
12:00 Edition régionale et locale  
12:25 Journal national  
12:50 Nous nous sommes tant aimés  
12:51 Coupe Davis : Serbie/France  
13:25 Inspecteur Barnaby  
13:26 Coupe Davis : Serbie/France  
15:00 En course sur France 3  
15:20 Keno  
15:25 30 millions d'amis  
15:26 Coupe Davis : Serbie/France  
16:20 Chabada  
16:21 Coupe Davis : Serbie/France  
17:20 Des chiffres et des lettres  
17:21 Coupe Davis : Serbie/France  
17:55 Questions pour un super champion  
18:45 Les étoiles du sport  
18:50 19/20 Edition nationale  
18:53 Edition régionale et locale  
19:00 Journal régional  
19:30 Journal national  
19:58 Météo  
20:00 Tout le sport  
20:05 Les héros de la biodiversité  
20:10 Repas de familles  
20:35 Un village français  
21:25 Un village français  
22:10 Un village français... Ils y étaient  
22:15 Une histoire épique  
22:18 Météo  
22:20 Soir 3

22:21 Soir 3 Politique  
22:50 Déshabillez-nous  
22:51 Mais que font nos enfants la nuit ?  
23:45 Tout le sport  
00:00 Cinéma de minuit  
00:01 A la recherche de Mr Goodbar  
02:15 NYPD Blue  
02:55 NYPD Blue  
03:40 Soir 3  
04:10 Nous nous sommes tant aimés  
04:40 Les matinales  
05:10 Questions pour un super champion



06:00 M6 Music  
07:00 Absolutment stars  
09:30 M6 Kid  
11:50 Sport 6  
11:55 Turbo  
13:15 Météo  
13:20 Un dîner presque parfait  
17:20 66 minutes  
18:45 D&CO  
19:40 Météo  
19:45 Le 19 45  
20:05 E=M6  
20:30 Sport 6  
20:45 Zone interdite  
22:45 Enquête exclusive  
00:15 100 % foot  
01:30 Météo  
01:35 M6 Music



19:00 Arte Journal  
19:15 Wilhem Friedmann Bach : Cantates  
20:00 Karambolage  
20:10 Le Caravage et la mort  
20:39 Thema : Passion cinéma  
20:40 La baie des anges  
22:00 Gala du prix du cinéma européen 2009  
23:30 Pain, tulipes et comédie  
01:25 Les béquilles du lama Yapo  
02:25 La femme du lac  
03:00 Le voyage du ballon rouge



06:00 Gym direct  
07:00 Télé achat  
09:00 Déco 8  
09:30 48h brico  
09:45 Les dessous de table de François Simon  
10:00 A vos fourchettes  
11:00 A vos recettes  
11:30 Les animaux de la 8  
12:00 Les animaux de la 8  
12:40 Les constructeurs de l'extrême  
13:30 Les constructeurs de l'extrême  
14:30 Les constructeurs de l'extrême  
15:30 L'amour au menu  
17:10 Drôles de vidéos  
17:50 La minute de vérité  
18:40 La minute de vérité  
19:40 La minute de vérité  
20:40 Le chat  
22:20 La fille sur le pont  
00:00 Direct poker  
01:10 Les constructeurs de l'extrême  
02:00 Les constructeurs de l'extrême  
03:00 Le Palma Show  
03:30 Voyage au bout de la nuit



06:40 Téléachat  
09:40 U Dance  
10:15 Disney Break  
10:16 Les sorciers de Waverly Place  
10:35 Les sorciers de Waverly Place  
11:00 Les sorciers de Waverly Place  
11:30 Les sorciers de Waverly Place  
12:05 American Dad  
12:30 American Dad  
12:55 American Dad  
13:25 Stargate Atlantis  
14:10 Merlin  
15:00 Merlin  
15:50 Merlin  
16:45 Stars et magie  
18:20 Commissaire Moulin  
20:00 Kilomètre 12  
20:35 Greystoke, la légende de Tarzan  
23:00 Le seigneur du monde perdu  
00:30 Tellement vrai  
02:10 Poker

## LA SELECTION DU JOUR



20h45

## Zone interdite



Présentateur : **Mélissa Theuriau.**

Grâce aux tests génétiques et à l'ADN, certains secrets de famille peuvent éclater au grand jour. Les tests de paternité ont changé la donne et rétablissent la vérité biologique. Mais cette vérité est-elle toujours bonne à dire ? Victimes d'inceste, témoins du meurtre de leur mère par leur père, spectateurs du suicide de leurs parents...



20h35

## Zodiac



San Francisco, années 1960. Un homme commet une série de meurtres sur des jeunes gens. Surnommé le Zodiac, il inonde la police de messages codés. L'inspecteur David Toschi et son partenaire, William Armstrong, partent sur ses traces. Cet assassin hors du commun est également traqué par Robert Graysmith, dessinateur de presse, ainsi que par Paul Avery...



20h10

## Repas de familles



Deux familles qui ne se connaissent pas et que tout oppose vont partager un dîner. Elles ont décidé, à tour de rôle, d'ouvrir leur maison pour partager un repas et leur façon de vivre bien particulière (leurs us et coutumes, leurs habitudes, leurs valeurs et surtout leurs goûts en matière de cuisine !). Comment vont se dérouler ces repas ? Nos deux familles vont-elles s'accepter ? Vont-elles réussir à dépasser leurs a priori ? La cuisine adoucit-elle les mœurs ? Réponse dans « Repas de familles » !



Web : www.lemidi-dz.com

Gérant : Reda Mehigueni

e-mail : direction@lemidi-dz.com

Directrice de la publication  
Sihem Henine

e-mail : redaction@lemidi-dz.com

Standard :  
021.63.80.82 et 87  
Rédaction : Tél-Fax : 021.63.79.16  
Publicité : Tél-Fax : 021.63.79.14  
publicite@lemidi-dz.com  
Pour votre publicité s'adresser à  
l'ANEP, 01 Avenue Pasteur, Alger  
Tél. : 021.73.76.78 et 73.71.28  
Bureau de Constantine :  
100, rue Larbi Ben M'hidi -  
Constantine - Tél/Fax : 031.64.17.53

Bureau de Annaba  
24 rue Med-Khemisti  
Tél. : 038.86.11.57  
Bureau de Tizi-Ouzou  
Cité Mohamed-Boudiaf BT 29 A  
Nouvelle-Ville T. O.  
Tél-Fax : 026.21.56.78  
Bureau régional de Béjaïa : Cité des  
600-Logements BT B03 Ihaddadene -  
Béjaïa - Tél/Fax : 034.21.56.13.

Impression :  
Centre : SIA Diffusion : Midi libre  
Est : SIE Diffusion : AMP Ouest : SIO  
EURL Midi Libre  
au capital social de 12.000.000 DA  
Compte Bancaire :  
SGA Bouzaréah : 021000071130000214 clé 16  
CCP : 37 22 55 clé 54  
Adresse : 26 rue Didouche-Mourad

La reproduction de tout article est interdite sans l'accord de la rédaction. Les manuscrits, photographies ou tout autre document et illustration, adressés ou remis à la rédaction ne seront pas rendus et ne feront l'objet d'aucune réclamation.

## Benatallah rencontre des membres de la communauté algérienne établie à Sabha (Libye)

Le secrétaire d'Etat chargé de la communauté nationale à l'étranger, M. Halim Benatallah a rencontré les membres de la communauté algérienne établie dans la ville de Sabha (Libye), où il a écouté leurs préoccupations et leur a donné des directives en vue d'engager un conseiller juridique afin de défendre leurs intérêts auprès des autorités compétentes. Les membres de la communauté nationale ont exprimé leurs préoccupations consistant notam-



ment en "la revendication de la suppression des taxes inhérentes à la résidence, des frais de déplacement et vers la Libye et de scolarisa-

tion, et de jouir d'une couverture sanitaire et sociale". Ils ont également exhorté le secrétaire d'Etat à rechercher les mécanismes susceptibles de leur permettre d'acquiescer un logement en Algérie et de prendre en charge le transfert des dépouilles des ressortissants décédés en Libye.

Répondant aux interventions de l'assistance, M. Benatallah s'est engagé à transmettre les préoccupations de cette communauté aux autorités concernées.

## "Caravane Tour, sur les traces des caravanes du désert"

Caravane Tour sera organisée du 25 au 31 décembre courant à travers les localités de Kenadza, Kerzaz, Beni-Abbès et Taghit, a-t-on appris hier auprès de ses organisateurs. 150 participants entre artistes et invités prendront part à cette rencontre. Outre un circuit touristique qui mènera les participants et animateurs de la caravane à la découverte des principaux sites historiques, archéologiques, naturels et touristiques des villes concernées, le programme de cette manifestation prévoit aussi un plateau artistique animé par des célébrités nationales et étrangères, à l'instar de Kateb Amazigh, l'un des maîtres de la musique Diwane, de l'artiste Choghli, originaire de Tamanrasset, et de la troupe des musiques du



désert et targuie "Natri N'souf. Le programme comporte aussi des communications sur des thématiques liées à la culture et traditions sahariennes ainsi que des expositions.

## La violence contre les femmes prise en compte au Maroc

Un projet de loi relatif à la lutte contre la violence conjugale définissant la violence conjugale, les dispositions de prévention, les sanctions pénales ainsi que celles alternatives au lieu des peines privatives de liberté est en cours d'élaboration au Maroc. Comprenant 64 articles, ce projet vise essentiellement à "renforcer la cohésion familiale et la protection de ses membres, en faisant valoir les droits de tous", en prenant en compte des amendements apportés au code pénal. La cause première de ces actes déclarés serait liée à l'accoutumance à la drogue, à

l'alcool ou aux jeux de hasard. Le ministère du Développement révèle que 29.503 actes d'agression contre les femmes ont été commis entre octobre 2008 et septembre 2009, et 80% de ces violences relèvent du domaine conjugal. De son côté, l'Observatoire marocain des violences faites aux femmes "Oyoune Nissaiya" a souligné, dans un rapport présenté à cette occasion, que cette violence progressait de manière alarmante au Maroc, mettant en exergue les failles du système officiel de lutte contre ce mal endémique.

## L'AIEA infiltrée par des espions

Le ministre iranien des Renseignements vient de jeter un pavé dans la mare : des espions figurent parmi les inspecteurs envoyés par l'Agence internationale de l'agence atomique pour inspecter ses installations nucléaires. Le ministre interpelle l'agence pour donner des réponses à cette attitude. Il déplore de tels agissements en estimant que les organisations ne remplissent pas leur devoir. Les déclarations du ministre interviennent après la mort de deux savants iraniens ciblés par un attentat à la bombe. Les diri-



geants iraniens ont imputé ces attaques aux services de renseignement israélien et américain, respectivement le Mossad et la CIA.

## Des problèmes techniques retardent le lancement de Discovery



La Nasa a annoncé que le lancement de Discovery initialement prévu pour la mi-décembre a été reporté au 3 février en raison de problèmes techniques

Cependant, si aucune fenêtre de tir ne peut être trouvée début février, le lancement de Discovery pourrait intervenir à la fin de ce

mois, voire en avril. La Nasa avait initialement renoncé au lancement de Discovery le 5 novembre en raison d'une fuite d'hydrogène lors du remplissage du réservoir externe. Des craquelures avaient également été découvertes sur cette pièce, entraînant d'autres reports.

Le vol de Discovery, d'une durée de onze jours, sera le 39e et dernier pour cet orbiteur, le plus vieux de la flotte américaine. Ce lancement sera officiellement l'avant-dernier vol d'une navette américaine avant que les trois orbiteurs soient envoyés au musée en 2011.

Le dernier vol devait être effectué par Endeavour fin février, mais le report du lancement de Discovery repousse cette mission au mois d'avril.

## La vieille ville d'Agadir réhabilitée pour être le noyau de la ville de Tlemcen

Plusieurs opérations de réhabilitation lancées à travers les différents sites historiques de la vieille ville d'Agadir (Tlemcen), ont redonné vie à cette dernière lui permettant ainsi d'être fin prête pour la grande manifestation internationale "Tlemcen, capitale de la culture islamique prévue 2011".

Les opérations menées depuis quelques mois, à Agadir, qui fut le premier noyau de ce qui va devenir la ville de Tlemcen, concernent les sites qui étaient soit dissimulés au milieu des habitations, soit en voie de disparition, a indiqué le conservateur du patrimoine archéologique de la wilaya de Tlemcen.

C'est ainsi que les travaux engagés dans le rempart du front-est qui longe l'oued Metchkana sur une distance de plus de 200 mètres ont permis, dans une première phase, de débarrasser le site des arbres et de la végétation, en prévision des travaux de consolidation qui vont permettre de préserver ce vestige datant des périodes Idrisside et Almoravide (VIIe et Xe siècles).

"Il semblerait que ce rempart ait été construit sur le tracé même des remparts romains puisque des pierres taillées de l'époque romaine ont été retrouvées près de ce site", a souligné le même responsable en ajoutant que cet espace, enfoui au milieu d'habitations et impénétrable à partir de l'extérieur, figure parmi les parcours culturels programmés pour la grande manifestation "Tlemcen, capitale de la culture islamique" et vient ainsi de bénéficier d'un accès.

Le front nord du rempart quasiment en ruines a été, quant à lui, carrément repris et réhabilité, a-t-il ajouté. Par ailleurs, le site de Bordj Ghemiss situé au nord d'Agadir et haut de quelque 25 mètres, également en état de dégradation et dont des blocs entiers se sont effondrés, a été étayé.

La mosquée d'Agadir, édifiée du temps d'Idriss El Akbar au VIIIe siècle et considérée comme étant l'une des premières mosquées du pays, fera bientôt l'objet d'opérations de fouilles après l'expropriation des terrains et habitations mitoyennes, a-t-on encore annoncé. Une première opération de fouilles avait permis de dégager depuis 1973 l'oratoire de la mosquée tandis que l'autre partie de l'édifice reste enfouie sous la route principale qui mène actuellement vers le quartier d'Agadir.

Les futures fouilles devront déterminer les limites de cette vieille mosquée et situer la position du minaret créé à l'époque zianide par Yaghmoracen Ibn Ziane, a-t-on expliqué.

Autre espace à réhabiliter, Hammam El Ghoula, site historique mitoyen à la vieille mosquée et datant presque de la même période, bénéficie également de travaux de mise en valeur et de réhabilitation. Une salle voûtée, une moitié de salle et un puits situé à côté du Fornaq (chambre à combustion), constituent ce qui reste de ce Hammam. Toutes ces opérations de restauration, de réhabilitation, de consolidation et en voie d'achèvement, "vont certainement redonner une vie" à ces lieux riches en histoire, qui permettront au visiteur de prendre connaissance de toutes ces civilisations qui se sont succédées à Agadir, ancienne appellation de la ville de Tlemcen.

Un parcours culturel et touristique est programmé ainsi pour les visiteurs lors de la manifestation "Tlemcen, capitale de la culture islamique 2011". Ce circuit comprend le Bordj (nord-ouest), Sidi Yacoub en longeant le rempart de l'extérieur pour arriver à Sidi Daoudi (Bordj Ghemiss), le passage qu'offre la voute située à Bab Errouah (Kassarine), puis le chemin de retour en direction de la vieille mosquée par Bab El Aqba.

APS

## INSOLITE

### Il se marie avec son chien !

En Australie, un homme s'est récemment marié avec sa meilleure amie et sa plus fidèle compagne : sa chienne labrador.

Les habitants de la ville de Toowoomba en Australie ont sûrement dû être surpris de voir cette étrange union. En effet, un jeune homme a choisi de se marier avec... sa chienne de cinq ans, Honey ! L'animal a été adopté par Joseph Guiso depuis plusieurs années, et est aujourd'hui devenue sa femme. La cérémonie s'est déroulée dans le parc Laurel Bank en compagnie de trente invités spéciaux, dont la famille et les amis proches du couple.

D'après The Chronicle, la cérémonie était émouvante et le couple serait aujourd'hui très heureux. Lors de ses vœux, le jeune marié a ainsi expliqué à sa bien-aimée "Tu es ma meilleure amie, et tu rends chacun de mes jours meilleurs". Et lorsque l'on demande au jeune homme pourquoi il a choisi ce parc pour se marier, il explique que c'est



parce qu'il a assisté par hasard à un mariage dans ce parc, alors qu'il se promenait avec sa chienne : "Cela aurait pu être nous".

L'homme se dit être un homme de religion, et souhaitait ne plus vivre plus

longtemps sans s'unir à Honey. Il explique que cette relation n'a rien de sexuel, mais qu'il s'agit davantage d'un "amour pur". Le couple a choisi de s'offrir une courte lune de miel dans l'un des parcs de la ville.

## Horaires des prières

| Annaba          | Alger           | Tlemçen         |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| Fajr : 5h48     | Fajr : 6h06     | Fajr : 6h21     |
| Dohr : 12h20    | Dohr : 12h39    | Dohr : 12h56    |
| Asr : 14h54     | Asr : 15h13     | Asr : 15h36     |
| Maghreb : 17h13 | Maghreb : 17h32 | Maghreb : 17h54 |
| Icha : 18h42    | Icha : 19h01    | Icha : 19h21    |

## ATTERRISSAGE D'URGENCE D'UN AVION À MOSCOU

### Deux morts

Les autorités russes ont annoncé, samedi dernier, que deux personnes avaient trouvé la mort et des dizaines d'autres avaient été blessées lors de l'atterrissage d'urgence d'un Tupolev-154, avec plus de 150 personnes à bord, à l'aéroport de Moscou-Domodédovo.

"Deux personnes ont trouvé la mort et plusieurs dizaines ont été blessées lors de l'atterrissage d'urgence d'un avion Tupolev-154 à l'aéroport Domodedovo", selon le comité d'enquête, cité par l'agence de presse Interfax. Cette source a ajouté que "des secours leur sont prodigués". "L'équipage a décidé d'effectuer un atterrissage d'urgence, mais l'appareil a dépassé la piste et a été très endommagé, l'appareil s'est cassé en deux", a-t-on indiqué d'autre source aéronautique citée par l'agence de presse Itar-Tass. 155 personnes se trouvaient à bord de l'avion, a indiqué un porte-parole de l'Agence fédérale à l'aviation, dans une déclaration à des médias. Interfax a rapporté que plus d'une vingtaine de véhicules de secours médical étaient en route de Moscou vers l'aéroport situé au sud de la ville. Le Tupolev-154, d'une capacité de 128 à 180 passagers, avait décollé d'un autre aéroport moscovite, Vnoukovo (Sud-Ouest), à destination de Makhatchkala (Daguestan, Caucase russe) lorsque ses trois réacteurs sont tombés en panne, a précisé Interfax. À signaler que le Tupolev, un appareil de conception soviétique, appartenait à une compagnie aérienne du Daguestan.

## SALON DJURDJURA DU LIVRE

# Rachid Mimouni à l'honneur

Le romancier Rachid Mimouni reviendra sur le devant de la scène littéraire le temps du salon du livre, qui ouvrira ses portes à Tizi-Ouzou, demain lundi, pour se clôturer le 11 de ce mois. Il s'agit de la troisième édition du salon Djurdjura du livre, qu'organise la direction de la culture de la wilaya de Tizi-Ouzou, en collaboration avec le comité des activités culturelles et artistiques de la wilaya ainsi que du festival "Lire en fête".

PAR LOUNES BOUGAC

Le choix de Rachid Mimouni est méritoire et c'est la première fois qu'on parlera de cet écrivain à Tizi-Ouzou. Plusieurs manifestations culturelles, des colloques et des journées d'études, ont eu pour thèmes centraux les œuvres de nombreux auteurs, dont Mohamed Dib, Kateb Yacine, Mouloud Feraoun et Mouloud Mammeri, mais c'est la première fois que des conférences et des témoignages seront consacrés à Rachid Mimouni dans la ville de Tizi-Ouzou.

L'initiative est donc louable d'autant plus que des membres de sa famille ont été invités pour apporter des témoignages vivants et authentiques sur le parcours de Mimouni pour devenir l'un des principaux piliers de la littérature algérienne contemporaine. Parmi les personnalités qui participeront à ce salon du livre, on peut citer Djilali Khellal qui est à la fois romancier



Rachid Mimouni.

et traducteur, Zoubida Djennas, du ministère de la Culture, Mustapha Madi des éditions Casbah, Youcef Merahi du Haut-Commissariat à l'amazighité, Mohamed Bensalah de l'université d'Oran et Hanane El Bachir de l'université de Sidi Bel-Abbès.

Le salon du livre de Tizi-Ouzou accueillera aussi plusieurs auteurs qui viendront dédicacer leurs ouvrages. Des journées thématiques sont prévues ; comme celle inhérente à la problématique de l'adaptation des romans à l'écran ainsi que de la relation auteur, libraire et éditeur. Des films, tirés de romans, des pièces théâtrales et des expositions agrémenteront ce salon du livre Djurdjura.

Mais c'est sans doute l'hommage à

Rachid Mimouni qui sera l'élément le plus important de cette rencontre. Rachid Mimouni est un écrivain méconnu particulièrement des jeunes. Pourtant son œuvre est incontournable quand il s'agit de parler de la littérature algérienne.

Si son premier roman, intitulé *Le printemps n'en sera que plus beau* n'a pas vraiment été une réussite littéraire, il n'en demeure pas moins que dès la sortie du roman *Le fleuve détourné*, toute la critique a salué le talent de Mimouni. Ses autres romans sont tous d'une grande facture littéraire comme *L'Honneur de la tribu*, *Tombéza*, *La ceinture de l'ogresse*, *Une paix à vivre* et *Une peine à vivre*. Lors des événements douloureux des années de terrorisme, Rachid Mimouni a signé un essai intitulé : *De la barbarie en général à l'intégrisme en particulier*. Il a laissé un roman posthume : *La malédiction*, édité aux éditions Universal. Rachid Mimouni, né en 1945 à Boudouaou, dans la wilaya de Boumerdès, est décédé en 1995.

L. B.

## BALLON D'OR 2010

### Les trois finalistes connus demain

Les trois joueurs qui ont reçu le plus de suffrages dans la course au FIFA Ballon d'Or 2010 seront connus demain 6 décembre, à l'occasion de la conférence de presse, prévue au siège du Bihédomadaire France Football à Paris (France).

Vingt-trois joueurs avaient été nommés en octobre dernier pour remporter le Ballon d'Or 2010. Outre les trois joueurs encore en lice pour le FIFA Ballon d'Or, seront aussi dévoilés trois autres trios : ceux des entraîneurs de l'année, des joueuses et des entraîneurs d'équipes féminines. Le FIFA Ballon d'Or ainsi que les autres récompenses seront attribués le lundi 10 janvier 2011, au cours d'un gala organisé à Zurich (Suisse), ville siège de la FIFA.

APS

## DIALOGUE INTERRELIGIEUX

# "Trop élitiste", estiment des théologiens

Des théologiens ont estimé hier à Paris que le dialogue interreligieux pêche parfois par "élitisme excessif" réduisant sa portée et renforçant les appréhensions.

Lors d'une rencontre organisée à la Grande mosquée de Paris et sanctionnant la 10e semaine de rencontres islamo-chrétiennes, Père Henri de la Hougue, directeur adjoint de l'Institut catholique de Paris, a indiqué que ce constat est "évident" et, pour renverser la tendance, "il faut multiplier les initiatives entre les mosquées et l'église et rendre les recommandations accessibles à tous".

Pour lui, le fait de dialoguer suppose "reconnaître l'autre tel qu'il est" et ce dialogue, sans être une fin en soi, doit concourir au "rapprochement entre les humains, en évacuant tout ce qui pourrait les séparer".

Tout en condamnant la tuerie dont ont été victimes en novembre dernier des chrétiens en Irak, Père Henri a estimé que cette attitude est provoquée par un "durcisse-

ment identitaire, qui conduit au fanatisme", un stade qui "où l'on ne peut plus tenir compte des valeurs humaines".

§Selon le directeur de l'Institut El Ghazali de la Grande mosquée de Paris, Djelloul Seddiki, "il est temps que l'imam sorte sa propre théologie musulmane vers une philosophie positiviste lui permettant de s'adapter à l'environnement dans lequel il évolue".

"Pour nous c'est le plus important : former l'homme à l'esprit critique qui pourrait être porteur de ce dialogue qui a pêché trop par élitisme", a-t-il indiqué, critiquant l'église qui, selon lui, "s'est confinée dans discussions entre élites au détriment d'un débat de fond".

M.Seddiki s'est toutefois félicité de la convention que son institut a signée avec l'Institut catholique de Paris, la qualifiant de "pas de géant dans le dialogue entre Musulmans et Chrétiens en France".

## Très Libre

### QUELLE ISSUE POUR LES INTERNAUTES MINEURS ?...

